

HONDA
MARINE

Perämoottori

BF2.3D

Omistajan käsikirja



BRANDT

Alkuperäisen ohjeen käännös

SISÄLLYSLUETTELO

	sivu
JOHDANTO	1-2
1. TURVALLISUUS	3
2. TURVALLISUUSTARRAT	4
3. OSIEN TUNNISTUS	5
4. HALLINTALAITTEET	5-9
Käynnistyskahva	5
Rikastinnuppi	5
Hätäsammutuskytkin	5
Kaasuvipu/kaasukahva	6
Polttoainehanan vipu	6
Moottoriöljyn tarkastusikkuna	6
Hätäsammutuskytkimen naru/klipsi	7
Tilttivipu	7
Anodit	8
Moottorikopan lukitushihna	8
Ohjauksen kitkansäätöpultti	8
Trimmikulman säätöpultti/mutteri	8
Polttoainekorkin ilmaventtiili	9
Kiinnitysruuvit	9
5. ASENNUS	9-11
Asennuskorkeus	10
Moottorin kiinnitys	10
Moottorikulman säätö	11
6. TARKISTUKSET ENNEN KÄYTTÖÄ	12-14
Moottorikopan kiinnitys	12
Moottoriöljyn määrä	12
Polttoaineen määrä	13
Muita tarkistuksia	14
7. MOOTTORIN KÄYNNISTYS	14-17
Hätäkäynnistys	16
Vianetsintä käynnistyksessä	17
8. KÄYTTÖ	17-20
Sisäänajo	17
Ohjaus	17
Ajo	18
Peruuttaminen	18
Moottorin kippaus	19
Ankkurointi	19
Matalassa vedessä ajo	20
Käyttö korkeassa ilmanalassa	20
9. MOOTTORIN PYSÄYTYS	20-21

	sivu
10. KULJETUS	21-22
11. PUHDISTUS JA HUUHTELU	23
12. HUOLTO	23-
Työkalusarja ja varaosat	23
Huoltotaulukko	24
Moottoriöljyn vaihto	25
Vaihteistoöljyn vaihto	26
Käynnistysnarun tarkastus	26
Sytytystulpan huolto	27
Voitelu	28
Murtopuikon vaihto	29
Veteen pudonneen moottorin huolto	29-30
13. VARASTOINTI	30-32
Polttoaineen tyhjennys	31
Moottoriöljy	31
14. HÄVITTÄMINEN	32
15. VIANETSINTÄ	32-33
16. TEKNISET TIEDOT	34-36
17. KYTKENTÄKAAVIO	36
18. MAAHANTUOJAT	37-38
19. EU-YHDENMUKAISUUSILMOITUS	38-39

Kiitämme Sinua Honda perämoottorin valinnasta.

Tämä ohjekirja sisältää Honda BF2D/BF2,3D perämoottorin käyttö- ja huolto-ohjeita. Julkaisun kaikki tiedot pohjautuvat viimeisimpiin tuotetietoihin. Honda Motor Co.Ltd. pidättää itsellään oikeuden tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä erikseen.

Copyright Oy Brandt Ab. Osittainenkin julkaiseminen ja jäljentäminen sallittu vain Oy Brandt Ab:n luvalla.

Tämä ohjekirja kuuluu yhteen perämoottorin kanssa ja sen tulee kulkea mukana myös myytäessä perämoottori edelleen.

Erytisen tärkeät tiedot ja merkinnät turvallisuusohjeista ovat tässä ohjekirjassa merkitty seuraavin sanoin ja symbolein.

VAARA! Varoittaa vakavasta loukkaantumis- tai kuoleman vaarasta, jos ohjeita ei noudateta.

VAROITUS! Varoittaa vakavasta loukkaantumis- tai kuoleman mahdollisuudesta, jos ohjeita ei noudateta.

VAROVAISUUS! Muistuttaa mahdollisesta henkilöön, moottoriin ja laitteistoon kohdistuvasta vahingonvaarasta, jos ohjeita ei noudateta.

MUISTUTUS! Muistuttaa mahdollisesta moottoriin tai laitteistoon kohdistuvasta vahingonvaarasta, jos ohjeita ei noudateta

HUOM! Antaa hyödyllistä tietoa.

Mikäli ilmenee ongelmia, tai jos Sinulla on kysyttävää perämoottorisi käytöstä ja huollosta, ota yhteys valtuutettuun Honda-perämoottorimyyjään.

VAROITUS! Honda-perämoottorit on suunniteltu turvallisiksi ja luotettaviksi kun niitä käytetään oikein ja ohjekirjan mukaan. Ennen kuin käytät perämoottoria, lue omistajan käsikirja huolella. Ohjekirjan lukematta jättäminen voi johtaa henkilöiden loukkaantumiseen tai laitteiden vahingoittumiseen.

Honda Motor Co.Ltd. 2009
Kaikki oikeudet pidätetään.

Malli		BF2D					BF2,3D							
Tyyppi		SD	SCD	SHD	LD	LCHD	SU	SCU	SHU	SCHU	LU	LCU	LHU	LCHU
Rikipituus	Lyhyt	o	o	o			o	o	o	o				
	Pitkä				o	o					o	o	o	o
Kaasun käyttö	Vipu	o	o		o		o	o			o	o		
	Kahva			o		o			o	o			o	o
Keskipakokytkin			o			o		o		o		o		o

HUOM! Perämoottorien tyypit vaihtelevat riippuen myyntimalleista maittain.

BF2D/BF2,3D perämoottorin rikipituus, kaasun hallinta, ja onko se varustettu keskipakokytkimellä, riippuu mallin tyypistä.

Tyypikoodin esimerkki: LCHU

L = Rikipituus; S = lyhyt, L = pitkä

C = Varustettu keskipakokytkimellä

H = Kaasun hallinta; H = kaasukahva, ei mitään = kaasuvipu

U = Määränpää/malli; U = Eurooppa (BF2,3D), D = yleismarkkinat

Tarkista perämoottorisi tyyppi ja lue tämä käyttöohjekirja huolella ennen käyttöönottoa.

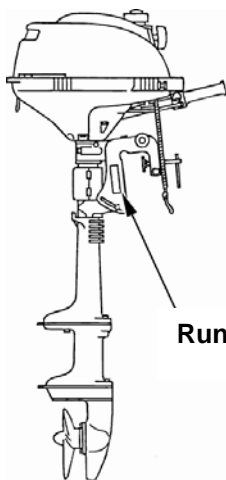
Laita rungon ja moottorin valmistenumerot muistiin. Ilmoita molemmat valmistenumerot varaosien ja teknisten tai takuukyselyjen yhteydessä.

Perämoottorin runkonumero sijaitsee ripustustelineessä.

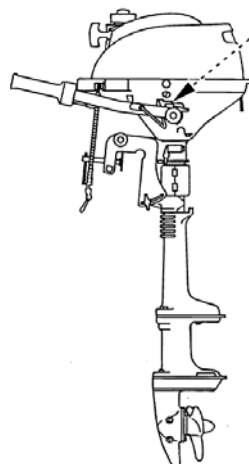
Rungon valmistenumero: _____

Moottorin valmistenumero sijaitsee keskipakokytkinkotelossa.

Moottorin valmistenumero: _____



Rungon sarjanumero



Moottorin sarjanumero
(moottorikopan
sisäpuolella)

1. TURVALLISUUS

TURVALLISUUSTIETOA

Sinun ja muiden turvallisuuden varmentamiseksi, kiinnitä erityistä huomiota näihin varokeinoihin.

Käyttäjän vastuu



Honda perämootorit ovat turvallisia ja luotettavia käyttää jos käyttö-ohjeita noudatetaan. Lue ja ymmärrä omistajan käsikirja ennen perämootorin käyttöä. Käyttövirheen seurauksena voi olla henkilövahinko tai laitevaurio.

- Tiedä kuinka moottori sammutetaan nopeasti hätätapauksissa.
- Älä yritä muunnella perämootoria.
- Käytä aina pelastusliivejä veneessä.
- Älä käytä perämootoria ilman moottorin suojakoppaa.
- Älä ylitä venevalmistajan tehosuosituksia ja varmista, että perämootori on kunnolla asennettu.
- Pysäytä moottori välittömästi, jos joku putoaa veneestä.
- Kiinnitä hätäpysäyttimen naru kunnolla itseesi (=käyttäjään).
- Älä käytä moottoria, jos vene on jonkun vedessä olevan henkilön lähellä.
- Älä koskaan anna kenenkään käyttää perämootoria ilman kunnollista ohjeistusta.
- Ennen kuin käytät perämootoria, tutustu kaikkiin veneilyyn ja perämootorin käyttöön liittyviin lakeihin ja ohjesääntöihin.
- Älä poista mitään kilpiä, suojuksia, suojarusteita tai -laitteita. Ne ovat kaikki asennettu Sinun turvaksi.

Palovaara

Polttoaine on erittäin herkästi syttyvää, ja polttoainehöyry voi räjähtää. Ole erityisen varovainen käsitellessäsi polttoainetta. PIDÄ POLTTOAINE POISSA LASTEN ULOTTUVILTA

- Tankkaa hyvin tuuletetussa paikassa moottori pysäytettynä. Älä tupakoi tankkausalueella ja varo liekkejä ja kipinöitä
- Varo polttoaineen läikkymistä. Älä täytä tankkia liian täyteen (polttoainetta ei saa olla säiliön ”kaulassa”). Kiristä tankin korkki huolella tankkauksen jälkeen. Pyyhi läikkynyt polttoaine ennen moottorin käynnistystä.

Moottori ja pakokaasujärjestelmä kuumenevat voimakkaasti käytön aikana ja pysyvät kuumina jonkin aikaa moottorin pysäyttämisen jälkeenkin. Kosketus kuumien moottorin osien kanssa voi aiheuttaa palohaavoja ja saattaa sytyttää joitain materiaaleja.

- Vältä kuuman moottorin tai pakokaasujärjestelmän koskettamista.
- Anna moottorin jäähtyä ennen huoltoa tai kuljetusta.

Hiilimonoksidi myrkytysvaara.

Pakokaasut sisältävät myrkyllistä hiilimonoksidia, väritöntä ja hajutonta kaasua.

Pakokaasujen hengittäminen voi aiheuttaa tajunnan menetyksen ja saattaa johtaa jopa kuolemaan.

- Jos käytät moottoria rajoitetussa tilassa, ilma voi saastua vaarallisella määrällä pakokaasuja. Estääksesi pakokaasujen liiallisen muodostumisen ja kerääntymisen, huolehdi riittävästä tuuletuksesta.



Moottori kuumenee voimakkaasti käytön aikana ja pysyy kuumana jonkin aikaa moottorin pysäyttämisen jälkeenkin.



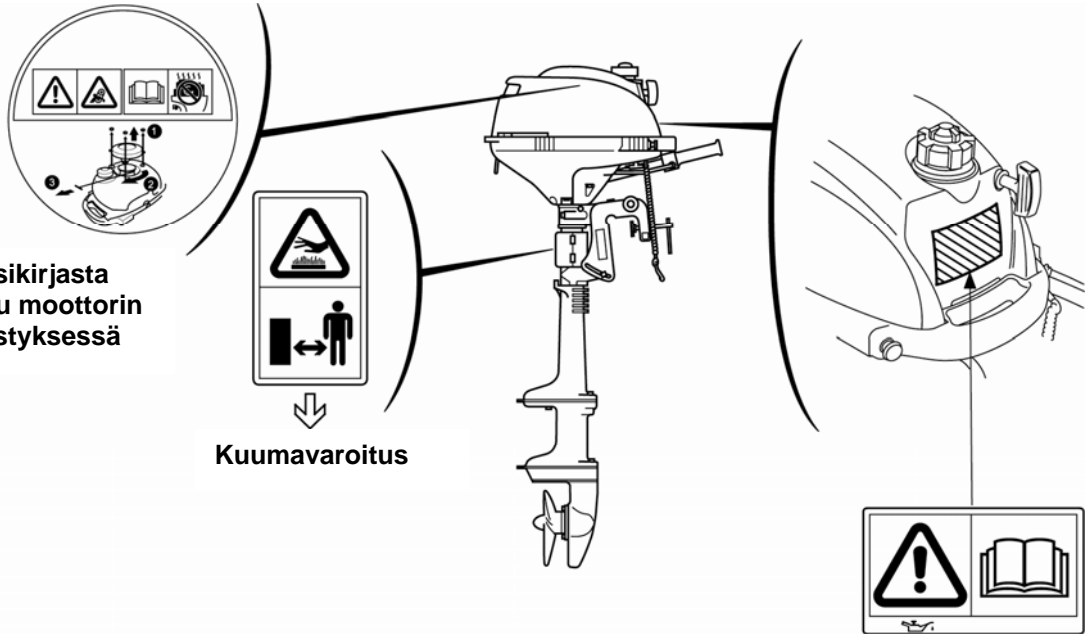
Liikkuvat osat voivat satuttaa Sinua. Kiinnitä moottorin koppa ennen moottorin käynnistystä. Älä käytä moottoria ilman moottorin koppaa.

2. TURVALLISUUSTARROJEN SIJAINTI.

(Mallista riippuen)

Nämä tarrat varoittavat sinua mahdollisesta vaarasta jonka seurauksena voi olla vakava henkilövahinko. Lue tarrat ja turvahuomautukset ja turvatoimenpiteet jotka on kuvattu tässä kirjassa.

Jos tarrat irtoavat tai ne ovat vaikeasti luettavissa, ota yhteys Honda edustajaasi uusiaksesi ne.

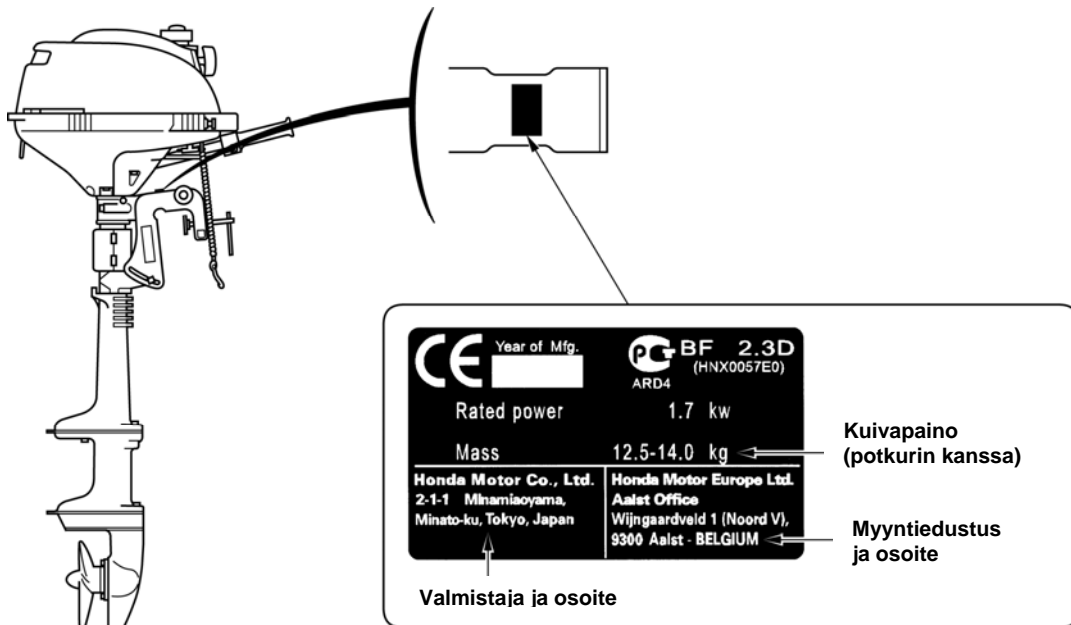


Lue käsikirjasta
häätäpu moottorin
käynnistyksessä

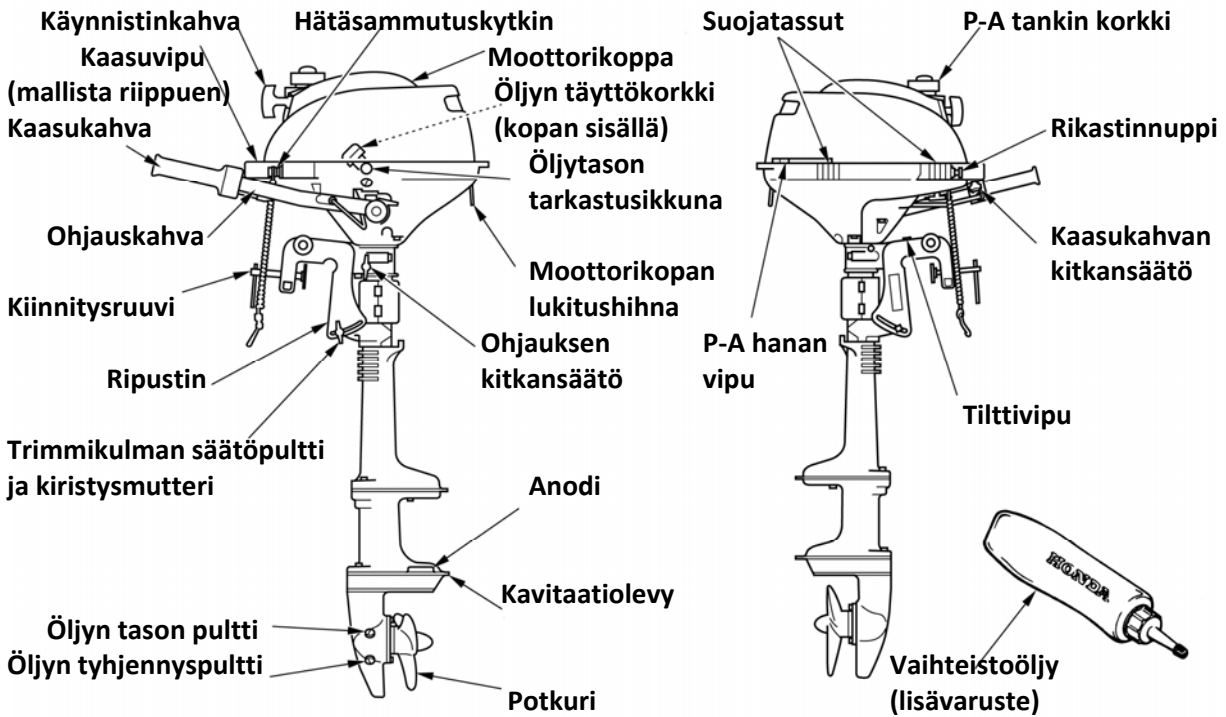
Kuumavaroitus

Lue omistajan käsikirja

CE tuotekilven sijainti
(BF2,3D)

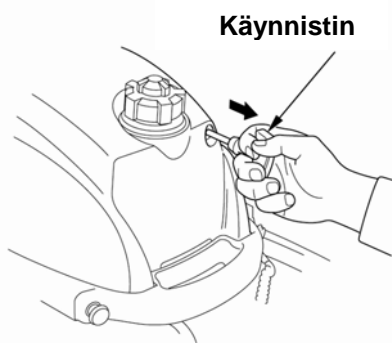


3. OSIEN TUNNISTUS



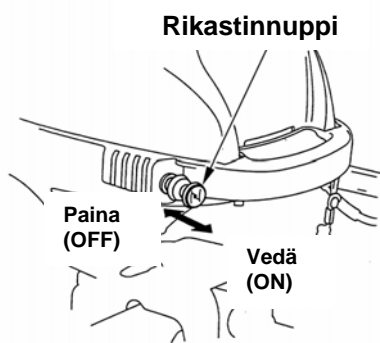
4. HALLINTALAITTEET

Käynnistyskahva



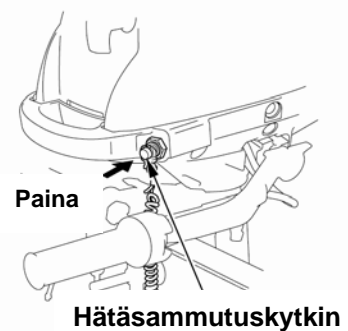
Käytä käynnistyskahvaa moottorin käynnistyksessä.

Rikastinnuppi



Kun moottori on kylmä, vedä rikastinnuppi ulos helpottaaksesi käynnistystä. Polttoaineen rikkaampi seossuhde saadaan kun rikastinnuppi vedetään ulos.

Hätäsammutuskytkin

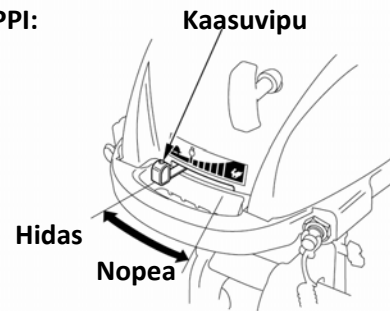


Paina hätäsammutuskytkintä sammuttaaksesi moottorin.

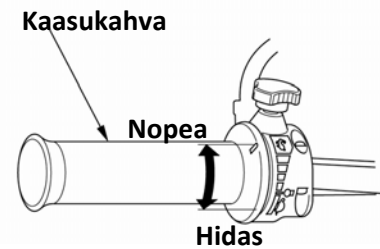
Kaasuvipu/Kaasukahva

Siirrä kaasuvipua tai kaasukahvaa kuvattuun suuntaan nostaaksesi tai laskeaksesi moottorin kierroksia.

KAASUVIPUTYYPPI:

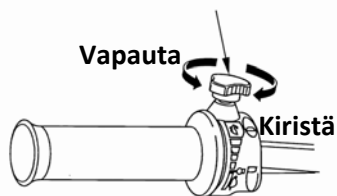


KAASUKAHVATYYPPI:



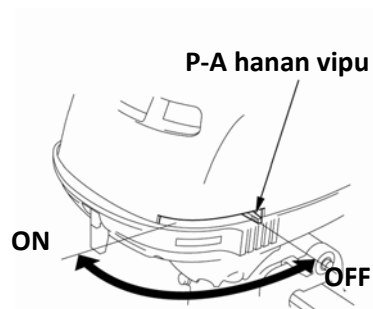
Kaasukahvan kitkansäätöruuvi

Kaasukahvan kitkansäätö



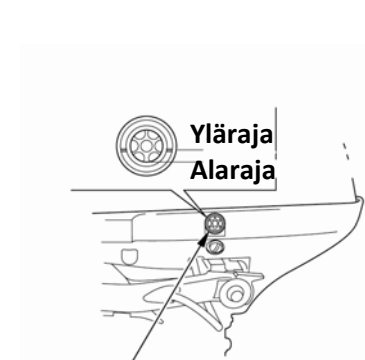
Käytä kaasukahvan kitkansäätöruuvia ajaessasi jatkuvaa vakionopeutta. Käännä kitkansäätöruuvia myötäpäivään lukitaksesi kaasukahvan tiettyyn kohtaan, ja vapauta kitkansäätöruuvi kääntämällä sitä vastapäivään.

Polttoainehanan vipu



Käännä polttoainehanan vipu ON asentoon avataksesi hanan käyttääksesi moottoria.

Moottoriöljytason tarkastusikkuna



Öljytason tarkastusikkuna

Tarkasta moottoriöljyn taso tarkastusikkunasta moottorin ollessa sammutettuna ja pystyasennossa.

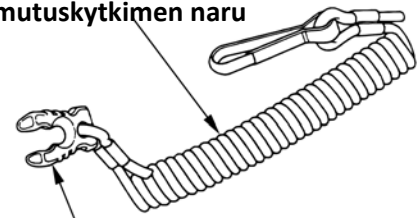
Hätäsammutuskytkimen naru/klipsi

Hätäsammutuskytkimen narun välityksellä moottori sammuu välittömästi jos kuljettaja putoaa veneestä.

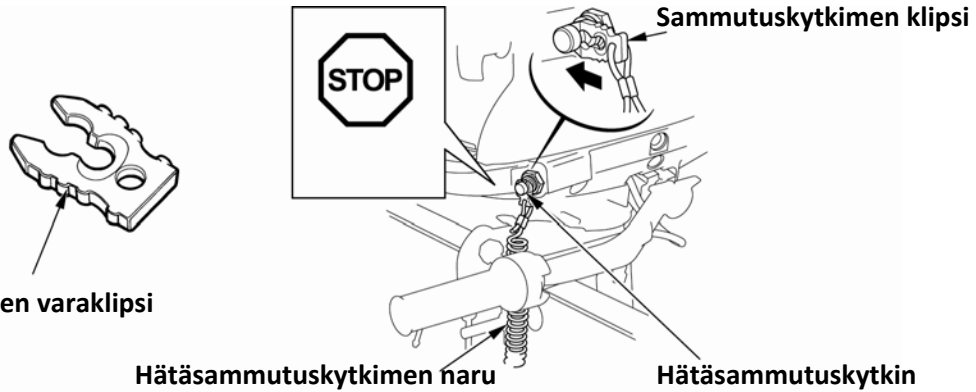
Moottori sammuu kun narun päässä oleva klipsi irtaoo moottori sammutuskytkimestä.

Kun käytät moottoria, varmista että kiinnität hätäsammutuskytkimen narun pään huolella itseesi.

Hätäsammutuskytkimen naru



Sammutuskytkimen klipsi



Sammutuskytkimen varaklipsi

Hätäsammutuskytkimen naru

Hätäsammutuskytkin

VAROITUS! Jos hätäsammutuskytkimen narua ei ole kiinnitetty, vene ei ole kuljettajan hallittavissa moottorin osalta jos kuljettaja esim. putoaa veneestä.

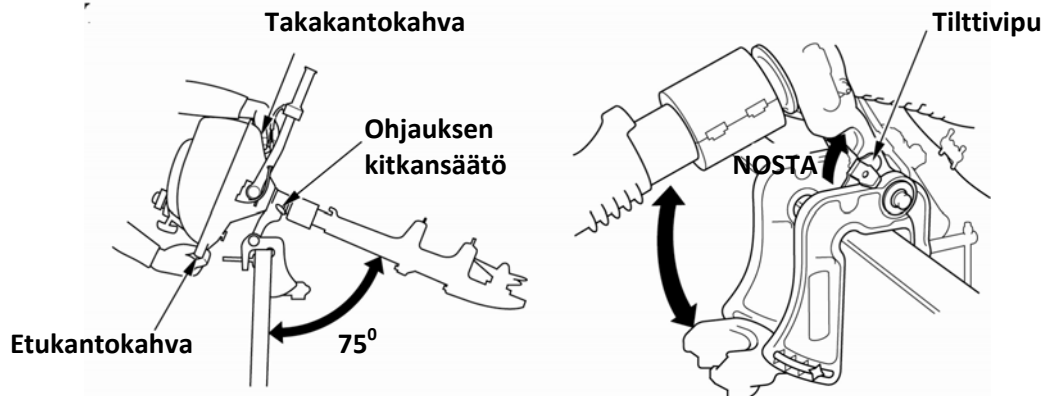
Kuljettajan ja matkustajien turvallisuuden vuoksi, varmista että sammutuskytkimen klipsi on kiinnitetty sammutuskytkimeen hätäsammutuskytkimen narulla, ja narun toinen pää on kiinnitetty kuljettajaan.

HUOM! Moottori ei käynnisty ellei sammutuskytkimen klipsi ole kiinnitetty sammutuskytkimeen. Sammutuskytkimen varaklipsi sijaitsee työkalupussissa.

Tilttvipu

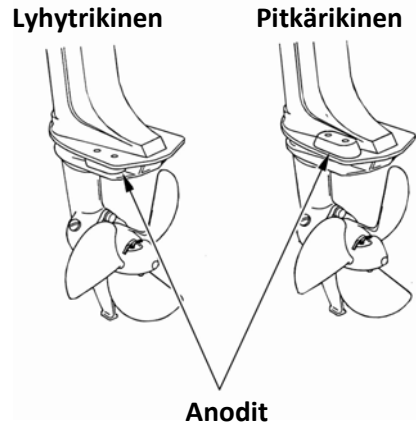
Käytä tilttvipua kipataksesi moottorin matalassa vedessä, rantautuessa, vesille nostossa ja laskussa tai ankkuroitaessa. Kippaa moottori kantokahvoista kuvan mukaisesti. Jousiavustettu tilttvipu lukittuu automaattisesti ja pitää moottorin ylhäällä kun moottori kallistuskulma on noin 75°.

Palauta moottori normaaliin ajoasentoon nostamalla moottoria, vetämällä tilttvipua, ja laskemalla moottori varovasti ala-asentoon.

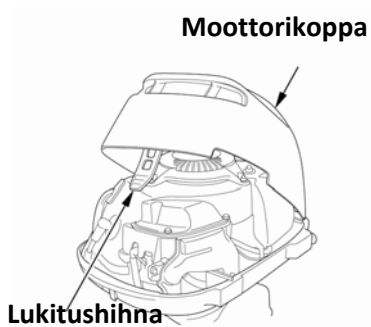


Anodit

Sinkkianodi on uhrausmetalli, joka suojelee perämoottoriasi korroosiolta.

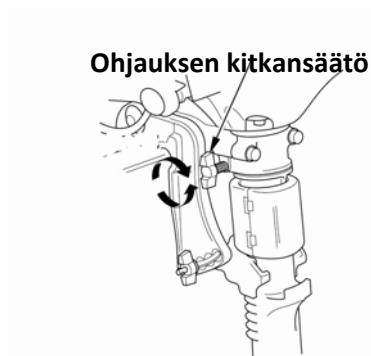


Moottorikopan lukitushihna



Lukitushihnan tarkoitus on pitää moottorikoppa suljettuna. Älä irrota moottorikoppaa moottorin ollessa käynnissä.

Ohjauksen kitkansäätöpultti



Ohjauksen kitkansäätöpultilla säädetään ohjauksen vastusta.

Käännä pulttia myötäpäivään lisätäksesi kitkaa, pitääksesi suunnan vakaana ajossa, tai estääksesi moottorin kääntymisen kuljettaessasi venettä trailerilla. Käännä pulttia vastapäivään vähentääksesi ohjauksen kitkaa.

Trimmikulman säätöpultti ja mutteri



Säädä pultilla ja mutterilla moottorin kulma normaaliin käyttöasentoon. Moottorin kulmaa voidaan säätää neljää eri asentoon muuttamalla säätöpultin asemaa.

Polttoainekorkin ilmaventtiili

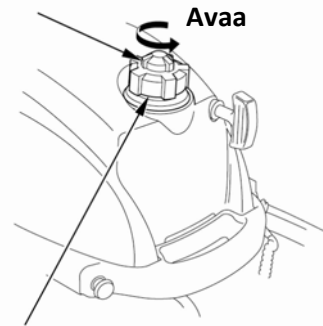
Ilmaventtiili sulkee polttoainetankin yhteyden ulkoilmaan.

Ennen perämoottorin käyttöä, avaa ilmaventtiili kääntämällä sitä 2-3 kierrosta vastapäivään.

Tankkauksessa, avaa ilmaventtiiliä ennen korkin irrotusta.

Ennen perämoottorin kuljetusta tai varastointia, sulje ilmaventtiili huolella kääntämällä sitä myötäpäivään.

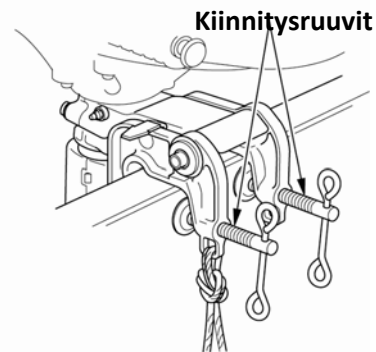
Korkin ilmaventtiili



Polttoainetankin korkki

Kiinnitysruuvit

Kiinnitä perämoottori huolella veneeseen kiinnitysruuveilla.



5. ASENNUS

HUOM! Jos perämoottori ei ole oikein asennettu; moottori voi pudota veteen, venettä ei pysty ajamaan suoraan, moottorin nopeus ei kasva ja polttoainekulutus lisääntyy.

Suosittellemme, että valtuutettu Honda-perämoottorikauppias asentaa perämoottorin. Kysy neuvoa lisävarusteiden ja laitteiden asennuksesta ja käytöstä Honda perämoottorikauppialta.

Valitse moottorin teholle sopiva vene.

BF2D: 1,5 kW (2,0 hv)

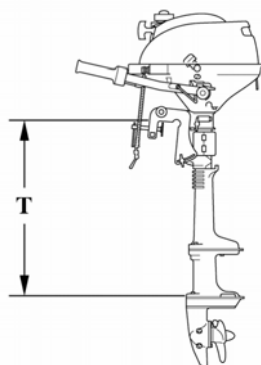
BF2,3D: 1,7 kW (2,3 hv)

Tehosuositukset on ilmoitettu useimmissa veneissä.

VAROITUS!

Älä ylitä venevalmistajan tehosuosituksia. Seurauksena voi olla henkilövahinko tai ainevaurio.

Rikipituus

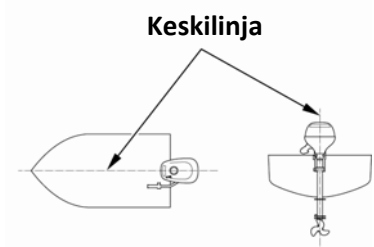


Tyyppi:	T (moottorin rikipituus)
S	418 mm (16,5 in)
L	571 mm (22,5 in)

Valitse perämoottori, jossa on veneeseesi sopiva rikipituus.

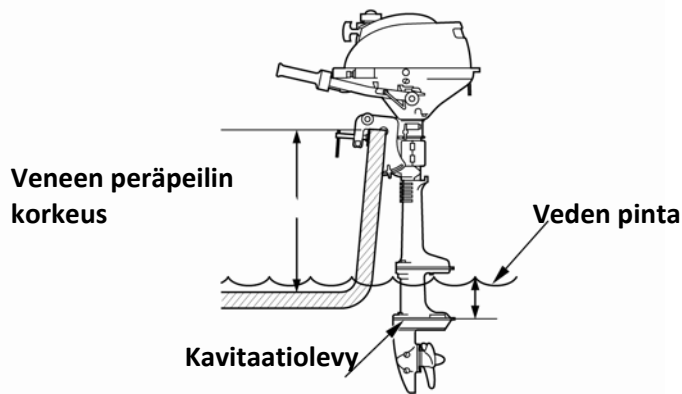
Sijainti

Asenna perämoottori veneen peräpeiliin keskiviivan kohdalle.



Asennuskorkeus

Veneen ollessa vedessä, normaali kuormalla ja moottori sammutettuna, tarkasta asennussyvyys kavitaatiolevystä. Kavitaatiolevyn tulee olla vähintään 150 mm veden pinnan alapuolella. Oikea mitta voi poiketa riippuen veneen tyypistä ja veneen pohjan muodosta. Noudata valmistajien suosituksia asennuskorkeudesta.



Jos perämoottori asennetaan liian alas, vene "laukkaa" ja se on vaikea saada liukuun. Vettä voi päästä helpommin veneeseen, ja ohjattavuus ja nopean ajon vakaus voi kärsiä. Jos perämoottori asennetaan liian ylös, voi potkuri olla ilmassa, alkaa luistaa.

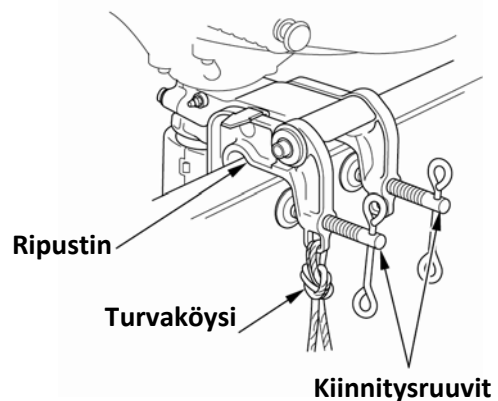
MUISTUTUS! Jos perämoottori asennetaan erittäin alas, voi vettä päästä moottoritilaan, ja se vaikuttaa negatiivisesti suorituskykyyn ja kestoikään. Asennuksessa, kun moottori on sammutettuna ja vene kuormattuna, tarkista että perämoottori on riittävän korkealla veden pinnasta, ettei moottori alakoppa pääse kosketuksiin aaltoihin, roiskeisiin jne.

Moottorin kiinnitys

Aseta moottorin ripustin veneen peräpeiliin ja kiristä kiinnitysruuvit.

MUISTUTUS!

- Ajossa, tarkasta kiinnitysruuvien kireys aika-ajoin.
- Sido turvaköyden toinen pää ripustimen reikään, ja toinen pää veneeseen. Tämä ehkäisee vahingon sattuessa moottorin uppoamisen veteen.



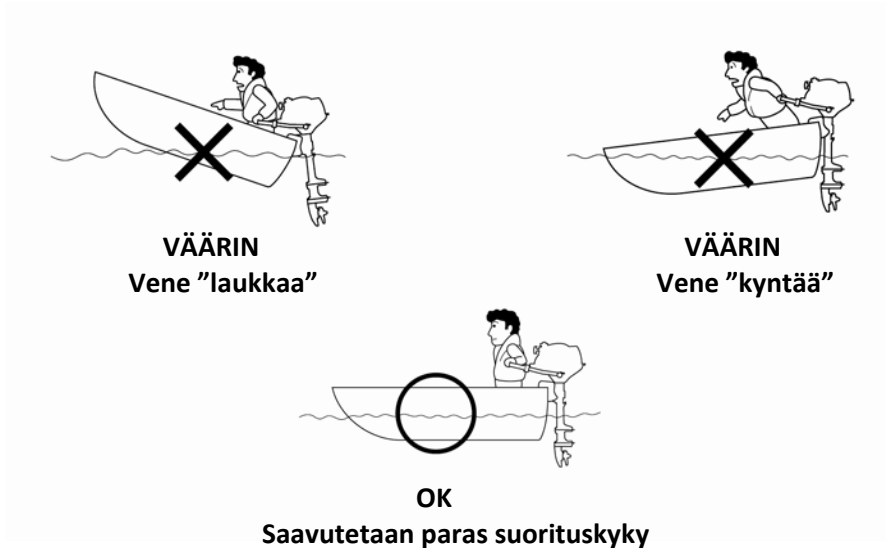
Moottorin kulma (ajossa)

Parhaan ajovakauden ja tehon saavuttamiseksi, säädä trimmikulma oikeaksi.

Trimmikulma liian suuri: Väärin, koska vene "laukkaa".

Trimmikulma liian pieni: Väärin, koska vene "kyntää".

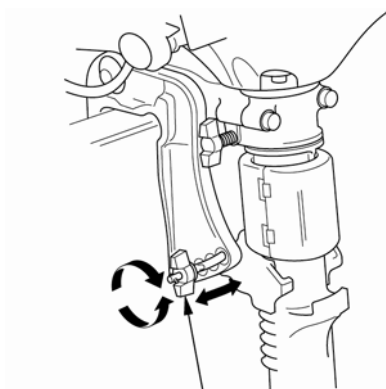
Optimaalinen trimmikulma vaihtelee veneen, perämoottorin ja potkurin sekä ajo-olosuhteiden mukaan.



<Moottorikulman säätö>

Säädä perämoottori niin, että se on kohtisuorassa veden pintaan nähden (potkuriakseli on veden pinnan kanssa samansuuntainen).

1. Kierrä siipimutteri auki ja työnnä säätöpultti ulos kolostaan.
2. Säädä moottori haluttuun kulmaan ja kiristä siipimutteri. Varmista että säätöpultin pää ja siipimutteri asettuvat säätöosan yhteen neljästä kolosta.



Säätöpultti ja mutteri

MUISTUTUS! Veneen ja moottorin vaurioitumisen ehkäisemiseksi, on tärkeää että säätöpultti on lukittu.

6. ENNEN KÄYTTÖÄ TARKISTUKSET

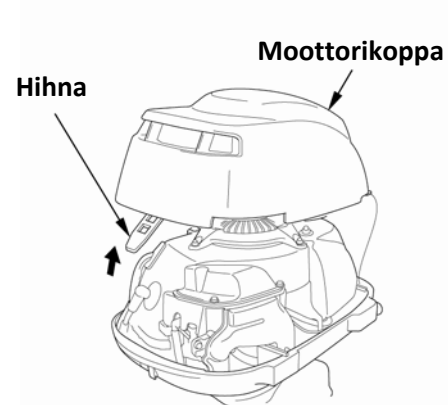
BF2D/BF2,3D on 4-tahtinen, ilmajäähdytteinen perämoottori joka käyttää polttoaineena lyijytöntä bensiiniä jonka oktaaniluku on 91 tai korkeampi (suositus 95E). Se vaatii myös moottoriöljyn käyttöä. Tarkasta seuraavat asiat ennen perämoottorin käyttöä.

VAROVAISUUS! Suorita tarkistukset moottori sammutettuna.

Moottorikopan irrotus/kiinnitys

Kopan irrotuksessa tai kiinnityksessä, vapauta tai lukitse kiinnityshihna.

VAROITUS! Älä käytä moottoria ilman moottorikoppaa. Avoimet liikkuvat osat voivat aiheuttaa henkilövahingon.



Moottoriöljyn määrä

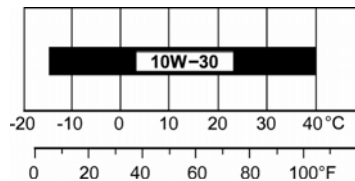
MUISTUTUS!

- Moottoriöljy on tärkein moottorin suorituskykyyn ja käyttöikään vaikuttava tekijä. Epäpuhtaita tai heikkolaatuisia öljyjä ei suositella, koska niillä ei ole riittäviä voiteluominaisuuksia.
- Moottorin käyttö liian vähäisellä öljymäärällä voi aiheuttaa vakavan moottorivaurion.

HUOM: Oikea mittaustulos saadaan moottorin ollessa kylmä.

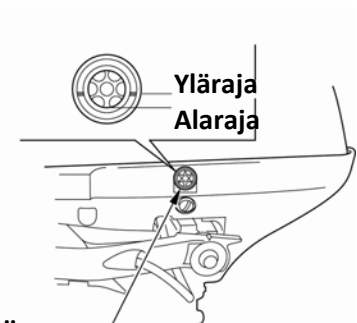
<Öljysuositus>

Käytä Honda 4-tahti-moottoriöljyä tai vastaavaa korkealuokkaista öljyä jonka API- luokitus on SG, SH tai SJ. Valitse viskositeetti lämpötilan mukaan (ks. taulukko). SAE 5W-30 on yleensä suositeltavaa kaikissa lämpötiloissa. Suositeltava öljy on Honda Marine 4-tahtimoottoriöljy.



Ilman lämpötila

<Tarkastus ja lisäys>



Öljytason tarkistusikkuna

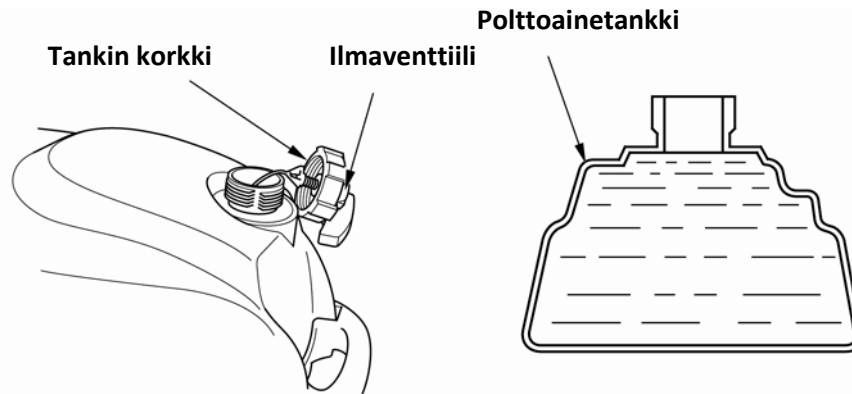
- Aseta perämoottori pysty- ja vaaka-asentoon, ja tarkasta öljyn taso tarkistusikkunasta.
- Jos taso on alarajassa tai sen alle, lisää öljyä ylärajaan asti.

Öljytilavuus: 0,25 l.

MUISTUTUS! Älä täytä öljyä liikaa. Tarkasta taso lisäyksen jälkeen. Liiallinen, kuin myös vähäinen öljyn määrä voi vaurioittaa moottoria.

Polttoaineen määrä

Irrota polttoainetankin korkki ja tarkasta polttoaineen määrä. Lisää tarvittaessa.



HUOM: Avaa korkin ilmaventtiili ennen korkin irrotusta. Jos ilmaventtiili on tiukasti kiinni, on korkki vaikea avata. Tankkauksen jälkeen, varmista korkin huolellinen kiinnitys.

Käytä polttoaineena lyijytöntä bensiiniä jonka oktaaniluku on 91 tai korkeampi (suositus 95E). Lyijyllisen bensiinin käyttö voi vaurioittaa moottoria.

Älä koskaan käytä öljy-/bensiniseosta tai epäpuhdasta bensiiniä. Älä päästä likaa, pölyä tai vettä polttoainetankkiin.

POLTTOAINETANKIN TILAVUUS: 1,0 l.

VAROITUS!

- Polttoaine on erittäin herkästi syttyvää, ja polttoainehöyry voi räjähtää.
- Tankkaa hyvin tuuletetussa paikassa ja moottori pysäytettynä.
- Älä tupakoi tai aiheuta liekkejä tai kipinöitä tankkausalueella, tai missä polttoainetta säilytetään.
- Varo polttoaineen läikkymistä. Älä täytä tankkia liian täyteen (polttoainetta ei saa olla säiliön "kaulassa"). Kiristä tankin korkki huolella tankkauksen jälkeen.
- Älä läikytä polttoainetta. Läikkynyt polttoaine tai polttoainehöyry voi syttyä. Pyyhi läikkynyt polttoaine ennen moottorin käynnistystä.
- Vältä toistuvaa tai jatkuvaa kosketusta polttoaineeseen, tai polttoainehöyryn hengittämistä
- **PIDÄ POLTTOAINE POISSA LASTEN ULOTTUVILTA**

ALKOHOLISEKOITTEISET POLTTOAINEET

Mikäli joskus joudut käyttämään alkoholisekoitteista polttoainetta, varmista, että oktaaniarvo on vähintään yhtä korkea tai korkeampi kuin Hondan suositus. Tyyppejä on kaksi; Etanoli- ja Metanolipitoinen. Etanolipitoisuus ei saa olla yli 10 %. Metanolipitoista polttoainetta emme suosittele käytettäväksi ollenkaan. Älä koskaan käytä metanolipitoista polttoainetta, vaikka se olisi lisäaineistettua (korroosion suoja-aineita ja jos metanolipitoisuus on yli 5 %).

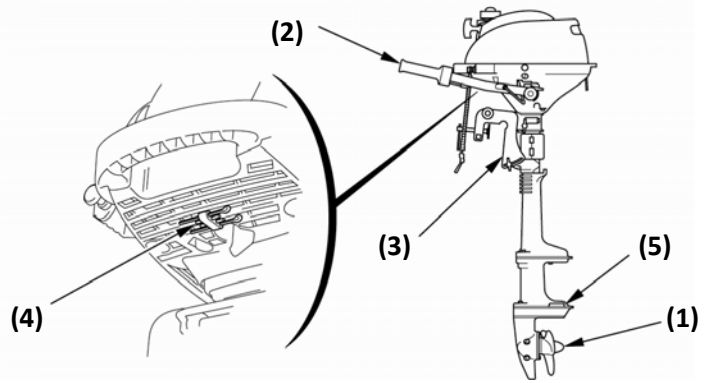
HUOM!

- Polttoainejärjestelmän ja moottorin käyntiin ja tehoon liittyvät viat ja vauriot eivät kuulu takuun piiriin mikäli alkoholipitoista polttoainetta on käytetty.
- Ennen kuin hankit polttoainetta oudolta asemalta, varmista sisältääkö polttoaine alkoholia, jos sisältää, varmista tyyppi ja prosenttipitoisuus. Jos se on epäsuotavaa, tai jos et voi varmistua sen sopivuudesta, vaihda aineeseen joka ei sisällä alkoholia.

Muita tarkastuksia

Tarkasta seuraavat kohteet:

- (1) Potkurin ja sokan kunto ja kiinnitys.
- (2) Ohjaisaisan moitteeton toiminta.
- (3) Ripustimen kunto ja kiinnitys.
- (4) Työkalusarjan puutteet varaosista ja työkaluista
- (5) Anodin kunto, kiinnitys ja syöpyneisyys.



Anodimetalli suojaa perämootoria korroosioaurioilta; sen pitää olla kosketuksissa veteen aina kun moottoria käytetään. Vaihda anodi kun se on kulunut noin puoleen alkuperästään.

MUISTUTUS! Korroosioaurion mahdollisuus kasvaa jos anodi maalataan tai jos se on loppuun syöpynyt.

Osat/materiaalit jotka tulisi olla veneessä mukana:

1. Omistajan käsikirja.
2. Työkalusarja.
3. Varasytytystulppa, -moottoriöljy, -potkuri, -sokka ja -murtopuikko.
4. Tarvittavat ohjeistukset koskien veneilyn säädöksiä ja ohjeita.

7. MOOTTORIN KÄYNNISTYS

Moottorin käynnistys

VAROITUS!

Pakokaasut sisältävät myrkyllistä hiilimonoksidia joka voi aiheuttaa tajunnan menetyksen ja saattaa johtaa jopa kuolemaan. Älä koskaan käytä perämootoria suljetussa tallissa tai ahtaassa tilassa.

MUISTUTUS! Potkuri pitää upottaa veteen, perämoottorin käyttö kuivalla ylikuumentaa moottoria.

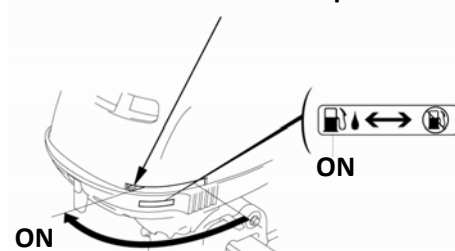
1. Avaa polttoainetankin korkin ilmaventtiiliä 2-3 kierrosta.

Tankin korkin ilmaventtiili

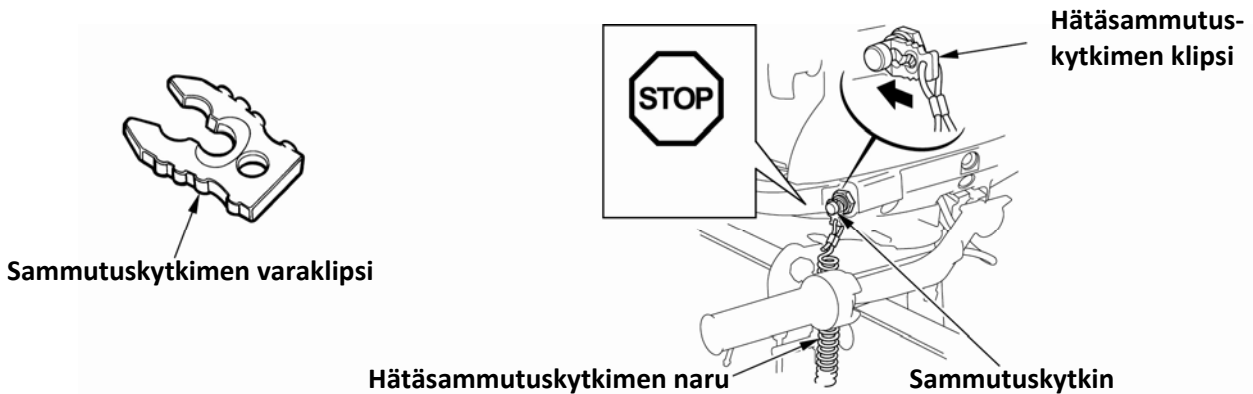


2. Käännä polttoainehanan vipu ON asentoon.

Polttoainehanan vipu



3. Kiinnitä hätäsammutuskytkimen narun päässä oleva klipsi sammutuskytkimeen ja narun toinen pää kuljettajaan.



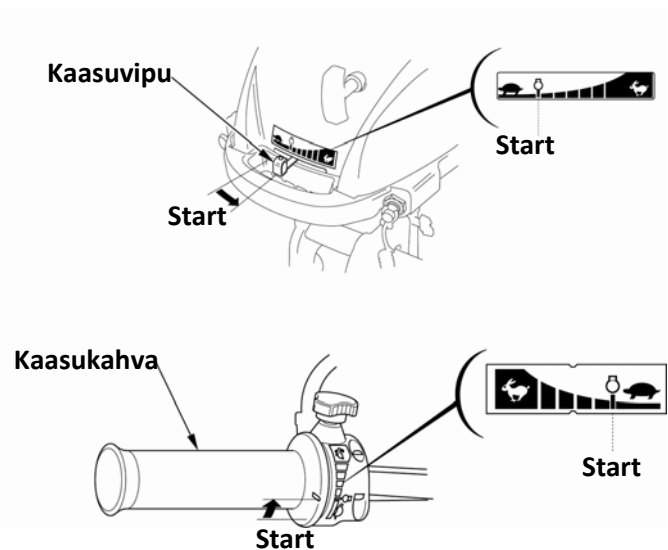
VAROITUS!

Jos kuljettaja ei kytke itseään hätäsammutuskytkimen naruun, ja jos hän kaatuu tai putoaa veneestä, voi kontrolloimaton vene aiheuttaa vakavan henkilövahingon kuljettajalle, matkustajalle tai sivulliselle. Kiinnitä hätäsammutuskytkimen naru aina huolella ennen moottorin käynnistystä.

HUOM!

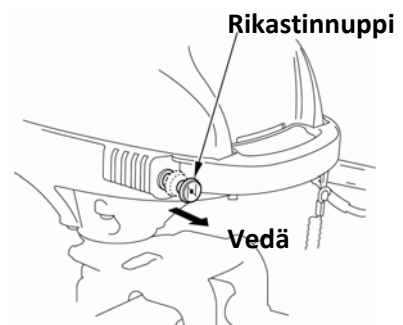
- Moottori ei käynnisty ellei sammutuskytkimen klipsi ole kytketty sammutuskytkimeen.
- Sammutuskytkimen varaklipsi sijaitsee työkalupussissa.

4. Siirrä kaasuvipu tai kaasukahva START asentoon.



VAROVAISUUS! Älä käynnistä moottoria kaasuvivun tai kaasukahvan ollessa FAST asennossa, muuten vene voi lähteä äkisti kun moottori käynnistyy.

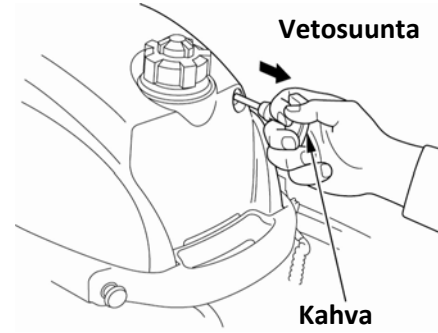
5. Jos moottori on kylmä tai ilman lämpötila alhainen, vedä rikastinnuppi ulos ON asentoon (rikastaa moottorille menevää polttoaineseosta).



6. Vedä käynnistinkahvasta ”tyhjät pois” kevyesti kunnes tunnet vastusta, tämän jälkeen vedä reippaasti, kuvan osoittaman nuolen suuntaisesti.

MUISTUTUS!

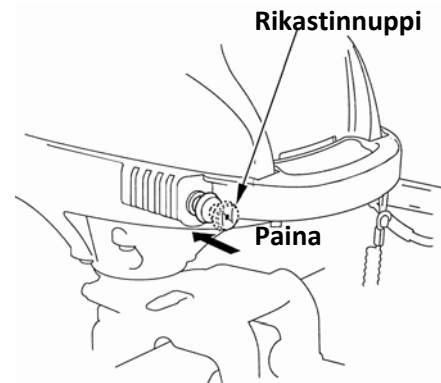
- Älä anna käynnistinkahvan palautua itsekseen. Palauta se hitaasti paikoilleen ettei käynnistinmekanismi vaurioidu.
- Älä vedä käynnistinkahvasta moottorin käydessä, seurauksena on käynnistimen vaurio.
- Ennen kuin vedät kahvasta, aseta moottori suoraan.



Jos moottori ei tahdo käynnistyä, tarkasta sammutuskytkimen klipsin kiinnitys.

7. Jos rikastinta käytettiin käynnistyksessä, paina se sisään asteittain moottorin lämmitessä.

Käytön aikana, tarkista että kavitaatiolevy on aina veden pinnan alla. Suuri tai epätasainen veneen kuormaus vaikuttaa moottorin veden syvyyteen. Kuormaus liian eteen nostaa moottoria vedestä, vähentäen moottorin jäähtymistä. Kuormaus liian taakse painaa moottoria syvemmälle, alentaen suorituskykyä.

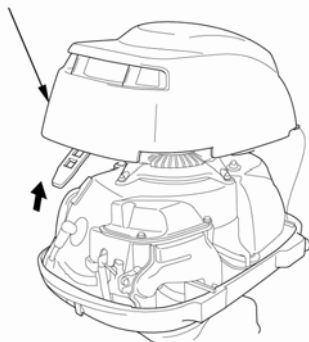


Hätäkäynnistys

Jos käynnistyslaite ei jostain syystä toimi, voidaan moottori käynnistää työkalupussissa olevan varakäynnistysnarun avulla.

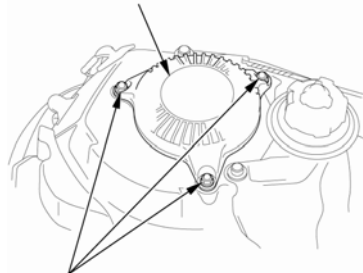
1. Irrota moottorikoppa.

Moottorikoppa



2. Irrota käynnistyslaite irrottamalla kolme 5 mm:n mutteria.

Käynnistinlaite

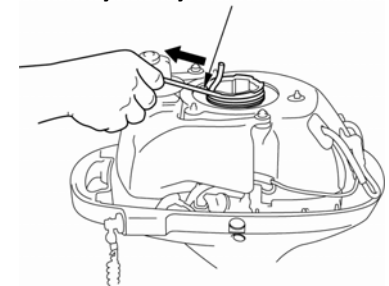


5 mm mutterit

HUOM! Varo hävittämästä muttereita.

3. Kierrä varakäynnistysnaru myötäpäivään narupyörän ympärille ja vedä suoraan ulospäin käynnistääksesi moottorin.

Varakäynnistysnaru



VAROITUS! Varo liikkuvia osia.

4. Jätä käynnistyslaite asentamatta ja asenna moottorin koppa.

VAROITUS! Vaarallisesti liikkuvat osat voivat aiheuttaa henkilövahingon. Noudata erityistä varovaisuutta asentaessasi moottorikoppaa. Älä käytä moottoria ilman moottorikoppaa.

5. Kiinnitä hätäsammutuskytkimen narun toinen pää kuljettajaan ja palaa lähimpään satamaan.
6. Palattuasi lähimpään satamaan, ota yhteys lähimpään Honda edustajaan ja pyydä heitä tarkistamaan.
 - Tarkastaa käynnistinlaite ja sähköjärjestelmä.
 - Palauttaa hätäkäynnistyksessä irrotetut osat paikoilleen.

Vianetsintä käynnistysongelmissa

OIRE	MAHDOLLINEN VIKA	KORJAUS
Moottori ei käynnisty	Sammutuskytkimen klipsi ei ole paikoillaan	Laita klipsi paikoilleen
	Kaasuvipu tai kaasukahva ei ole START asennossa	Siirrä vipu tai kahva START asentoon
	Polttoaine loppu	Lisää polttoainetta
	Polttoainehana kiinni	Avaa polttoainehana
	Moottori tulvinut	Putsaa ja kuivaa sytytystulppa
	Tulpanhattu huonosti paikoillaan	Kiinnitä tulpanhattu huolella

8. KÄYTTÖ

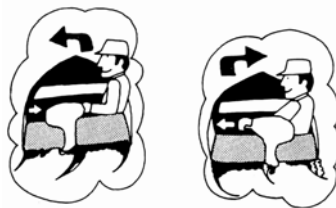
Käyttö

Sisäänajomenettely

Sisäänajossa toisiaan vasten liikkuvat pinnat kuluvat tasaisesti toistensa mukaisiksi, mikä takaa moottorille kunnollisen suorituskyvyn ja pitkän käyttöiän. Sisäänajo tulisi suorittaa seuraavasti.

Ensimmäiset 10 tuntia, aja alhaisella nopeudella ja vältä pitkään kestäviä korkeita moottorin kierroksia sekä nopeaa kaasuttelua.

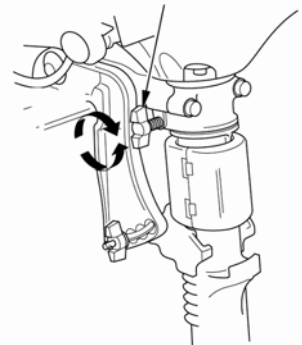
1. Ohjaus



Kun haluat kääntyä oikealle, käännä ohjaisaisaa vasemmalle. Kun haluat kääntyä vasemmalle, käännä ohjaisaisaa oikealle.

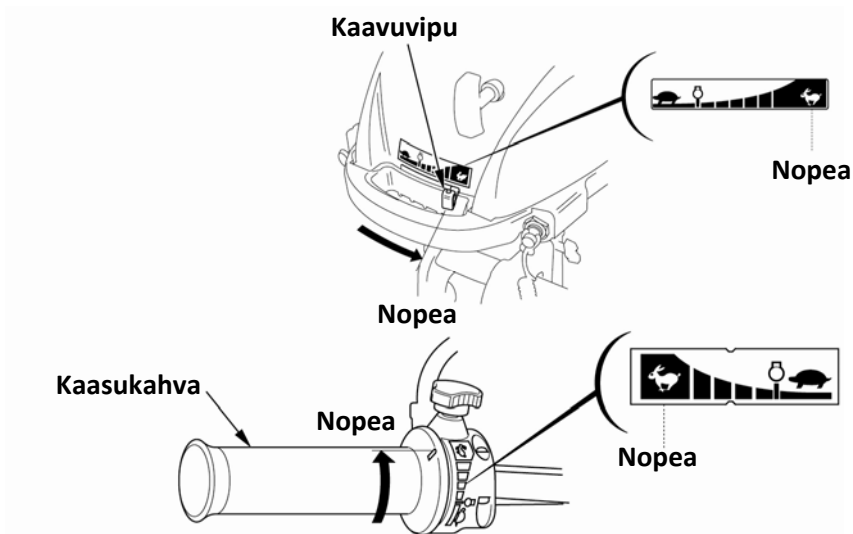
Kitkaton ohjaus, säädä ohjauksen kitkansäätöpulttia niin että ohjaukitkaa on vain hieman.

Kitkansäätöpultti



2. Ajo

Siirrä kaasuvipua tai kaasukahvaa suuntaan NOPEA lisätäksesi nopeutta. Normaaliajo, avaa kaasua noin puolet.



Pitääkseen kaasun vakaana tietyssä asennossa, käännä kiristysmutteria myötäpäivään. Vapauttaaksesi kaasukahvan, käännä kiristysmutteria vastapäivään.

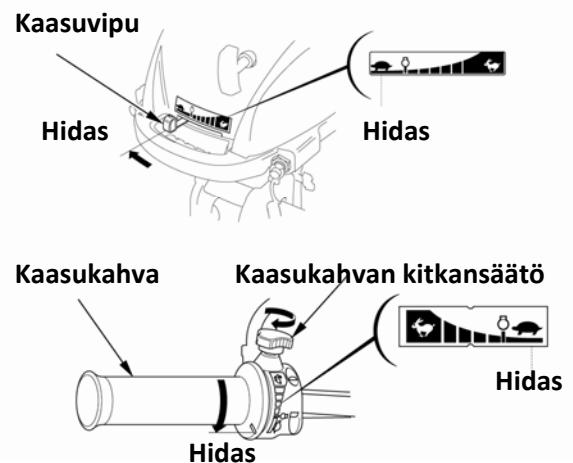
VAROVAISUUS!

- Älä käytä moottoria ilman moottorikoppaa. Vaarallisesti liikkuvat osat voivat aiheuttaa henkilövahingon; vettä voi päästä moottoriin.
- Varmista että tilttivipu on ajoasennossa.

HUOM: Saavuttaaksesi parhaan suorituskyvyn, matkustajat ja varusteet tulee jakaa tasaisesti veneeseen.

3. Peruuttaminen

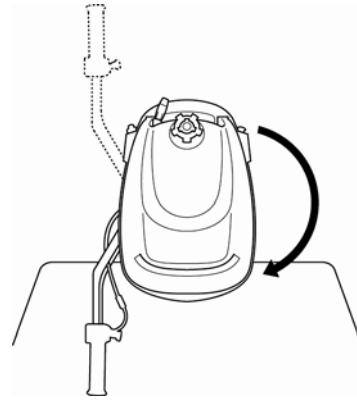
1. Siirrä kaasuvipu tai kaasukahva HIDAS asentoon, ja lukitse kaasukahva tähän asentoon kitkansäätöruuvilla.



MUISTUTUS! Ennen kuin käännät perämoottorin suuntaa (eteen ajosta peruutukselle, tai peruutuksesta eteen ajoon) laske moottorin kierrokset tyhjäkäynnille, muuten vene voi kaatua.

2. Vaihtaessasi suuntaa, käännä perämootoria 180° kääntäen ohjaisaisaa kuvan mukaisesti. Kaasukahva tyyppi, varo avaamasta kaasua kun käännät ohjaisaisaa.

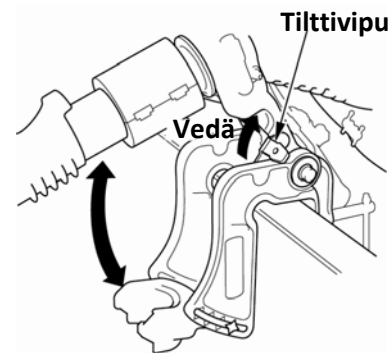
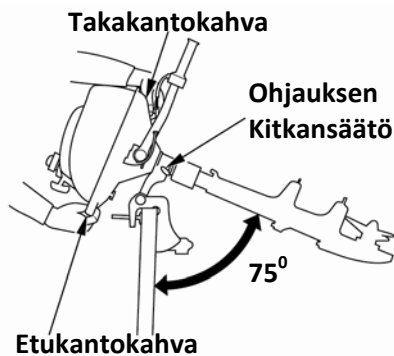
MUISTUTUS! Peruutettaessa, ole erityisen varovainen ettei mikään veden alainen esine pääse osumaan potkuriin.



Moottorin kippaus

Moottorin kippaus estää potkurin ja vaihteiston osumisen pohjaan kun venettä vedetään rantaan tai pysähdytään matalaan veteen.

1. Sammuta moottori ja käännä polttoainehana OFF asentoon.
2. Sulje polttoainetankin ilmaventtiili kääntämällä sitä myötäpäivään.
3. Moottorin ollessa eteen ajo asennossa, kippaa moottori kääntämällä etu- ja takakantokahvoista. Jousiavustettu tilttivipu automaattisesti lukitsee moottori yläasentoon, noin 75° kulmaan.
4. Säädä ohjauksen kitkansäätöpulttia että moottori pysyy paikoillaan.



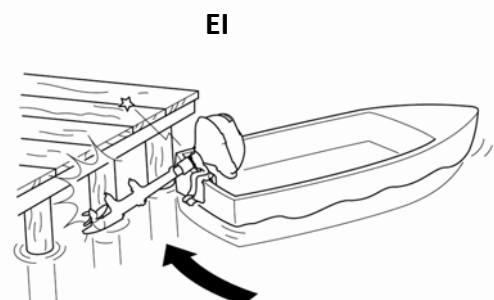
MUISTUTUS!

- Jos moottori kipataan peruutusasennossa, moottoriöljy valuu sylinteriin ja voi aiheuttaa käynnistysongelmia tai estää moottorin pyörimisen.
- Älä kippaa moottoria ohjaisaisasta.

5. Palauttaaksesi moottorin normaaliin ajo-asentoon, pidä moottoria paikoillaan etukantokahvasta, vedä tilttivipua itseesi päin ja laske moottori hitaasti ala-asentoon.

<Ankkurointi>

MUISTUTUS! Estääksesi moottorin vaurion, ole erityisen varovainen ankkuroidessasi venettä, etenkin kun moottori on kippattuna yläasentoon. Älä päästä moottoria iskeytymään päin laituria tai toisia veneitä.



Käyttö matalassa vedessä

MUISTUTUS! Liiallinen trimmikulma ajossa voi nostaa potkurin vedestä ja aiheuttaa potkurin luistamisen ja johtaa moottorin ylikierroksiin.

Ajettaessa matalassa vedessä, trimmaa moottoria ylös, ettei potkuri tai vaihteisto pääse kosketuksiin pohjan kanssa. Moottori ollessa trimmattuna ylös, käytä moottoria pienillä kierroksilla.

Käyttö korkeassa ilmanalassa

Korkeassa ilmanalassa kaasuttimen ilma-polttoaineseosuhde muuttuu rikkaaksi. Suorituskyky heikkenee ja polttoaineen kulutus kasvaa. Erittäin rikas seos voi myös aiheuttaa käynnistysongelmia ja sytytystulpan nokeentumista.

Suorituskykyä korkeassa ilmanalassa voidaan parantaa muuttamalla kaasuttimen säätöjä. Jos käytät aina perämoottoria yli 1500 metrin korkeudessa merenpinnasta, anna Honda huoltosi suorittaa kaasuttimen muutokset ja säädöt.

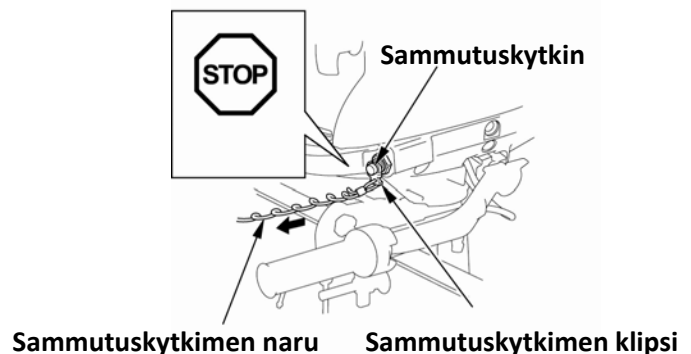
Vaikka kaasuttimen suutinsäädöt olisivat oikeat, moottorin teho laskee noin 3,5 % / 300 metrin lisäys korkeudessa. Korkeuseron vaikutus moottorin tehoon on vieläkin suurempi jos muutoksia kaasuttimeen ei tehdä.

HUOM! Kun kaasutin on muutettu korkean ilmanalan käyttöön, ilma-polttoaineseosuhde muuttuu liian laihaksi alemman ilmanalan käyttöön. Seurauksena voi olla moottorin ylikuumentuminen ja moottorivaurio.

9. MOOTTORIN PYSÄYTYS

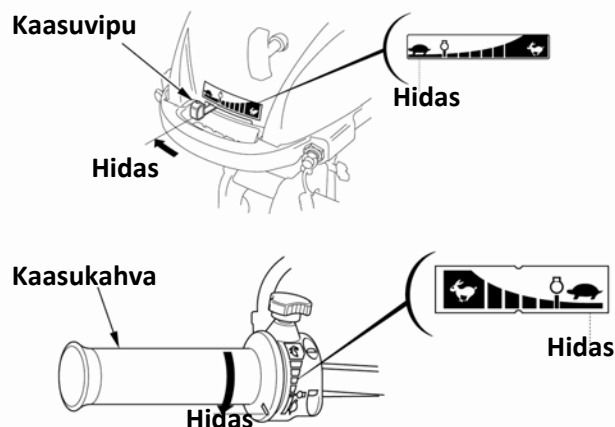
Hätätilanteessa: Irrota sammutuskytkimen klipsi sammutuskytkimestä vetämällä sammutuskytkimen narusta.

HUOM: On hyvä aika-ajoin sammuttaa moottori vetämällä sammutuskytkimen narusta, ja näin varmistaa että hätäsammutus todella toimii oikein.

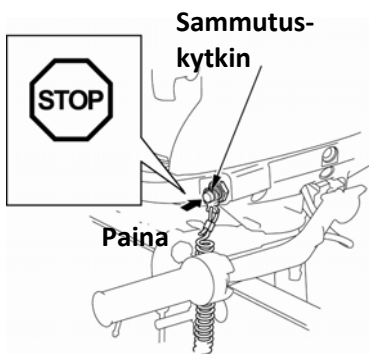


Normaalitilanteessa:

1. Siirrä kaasuvipu/-kahva Hidas-asentoon.

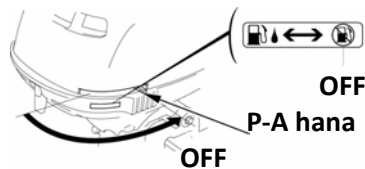


2. Paina sammutuskytkintä kunnes moottori sammuu.



Jos moottori ei sammua kun painat sammutuskytkintä, irrota klipsi sammutuskytkimestä vetämällä sammutuskytkimen narusta.

Jos moottori ei edelleenkään sammu, sammuta moottori siirtämällä polttoainehanan vipu OFF asentoon ja vetämällä rikastin nappi ulos.



HUOM: Ajon jälkeen, kun on ajettu pitkää täydellä kaasulla, jäähdytä moottoria antamalla sen käydä tyhjäkäyntiä muutaman minuutin ajan.

3. Käännä polttoainehanan vipu OFF asentoon.

4. Sulje polttoainekorkin ilmaventtiili.

5. Irrota sammutuskytkimen klipsi sammutuskytkimestä.



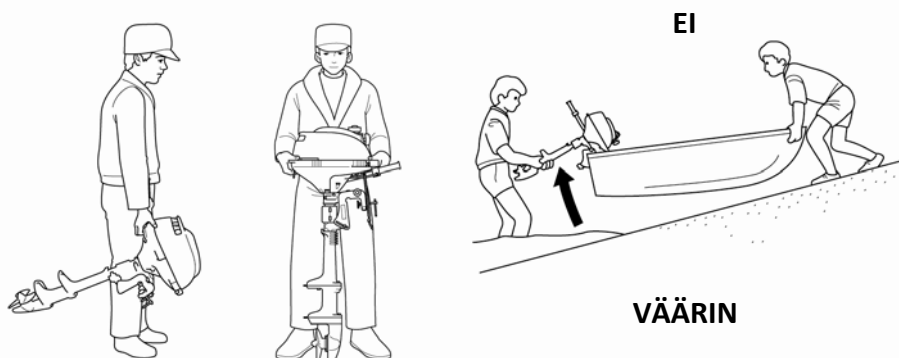
10. KULJETUS

VAROITUS!

- Älä läikytä polttoainetta. Läikkynyt polttoaine tai polttoainehöyry voi syttyä. Pyyhi läikkynyt polttoaine ennen varastointia tai kuljetusta.
- Älä tupakoi tai aiheuta liekkejä tai kipinöitä tankkausalueella, tai missä polttoainetta käsitellään.

Kuljetus

Kuljetuksessa, kannaa moottoria kantokahvasta, tai kantokahvasta ja moottorikopan hihnan alla olevasta kahvasta, kuten kuvattu. Älä nosta moottorin kopasta.



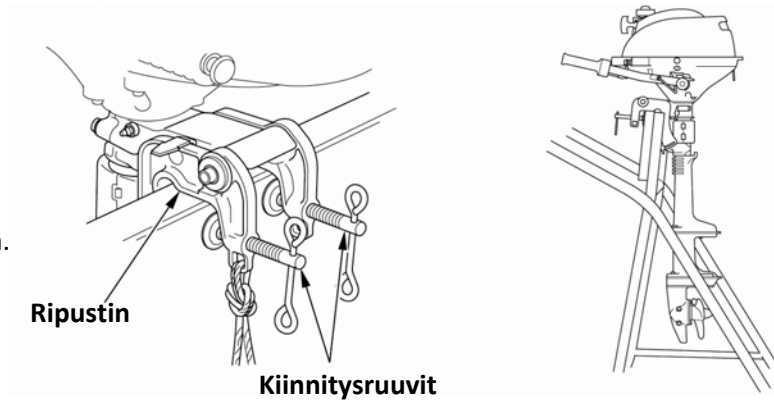
VAROVAISUUS! Älä nosta moottoria moottorin kopasta. Moottori voi pudota ja aiheuttaa henkilövahingon tai laitevaurion.

MUISTUTUS: Varo vaurioittamasta moottoria, älä koskaan nosta moottorista kun siirrät tai nostat venettä.

Kun moottori on irrotettu veneestä, voidaan sitä kuljettaa joko pysty- tai vaaka-asennossa.

Pystykuljetus

1. Aseta moottori ripustimesta moottoripukkiin ja kiinnitä se huolellisesti kiinnitysruuveilla.
2. Kuljeta moottoria kuvatulla tavalla.

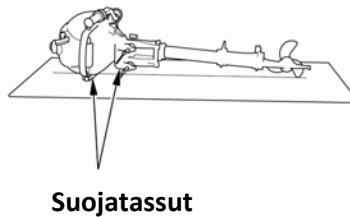


Vaakakuljetus

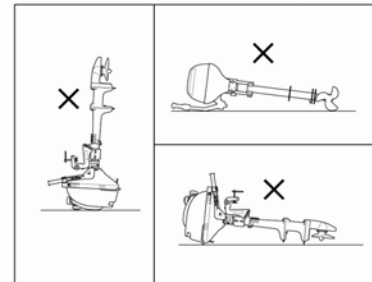
Laske moottori suojatassujen varaan ohjausaisa käännettynä.

MUISTUTUS!

- Mikään muu tapa voi vaurioittaa moottoria tai aiheuttaa öljyvuodon.
- Jos moottori kipataan peruutus-asennossa, moottoriöljy valuu sylinteriin ja voi aiheuttaa käynnistys-ongelmia tai estää moottorin pyörimisen.



VÄÄRIN

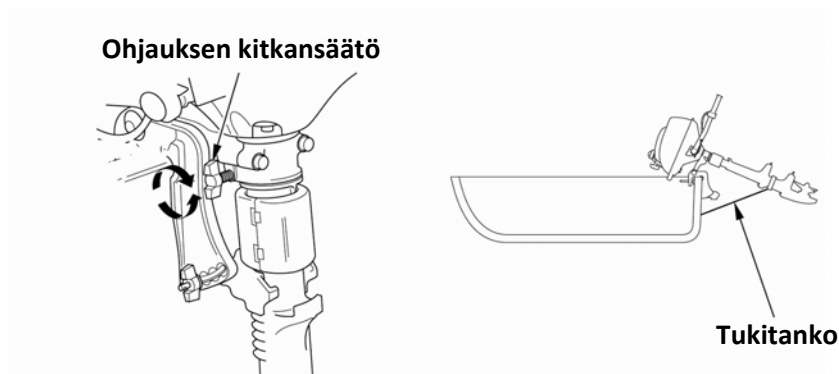


Trailerilla kuljetus

Jos moottoria kuljetetaan trailerilla veneeseen kiinnitettynä, on suositeltavaa että se kuljetetaan normaali ajo-asennossa, ja ohjauksen kitkan säätö säädettyinä tiukalle.

MUISTUTUS! Älä kuljeteta moottoria trailerilla veneeseen kiinnitettynä, moottorin ollessa kipattuna yläasentoon. Moottori tai vene voi vaurioitua tai moottori voi pudota.

Kuljetettaessa trailerilla veneeseen kiinnitettynä moottori tulee olla normaalissa ajo-asennossa. Jos on vaarana että moottori voi osua maahan, on moottori kipattava yläasentoon ja tuettava erillisellä tukitangolla, tai irrotettava moottori veneestä.



11. PUHDISTUS JA HUUHTELU

Ajettaessa suolaisessa tai likaisessa vedessä, puhdistu ja huuhtelee perämoottori huolella. Pese perämoottori ulkopuolelta puhtaalla, makealla vedellä.

12. HUOLTO

On tärkeää säätää ja huoltaa moottori säännöllisin väliajoin. Säännöllinen huolto pitää moottorin parhaassa käyttökunnossa. Huolla moottoria määräaikaishuoltotaulukon mukaan.

VAROITUS ! Sammuta moottori aina ennen huoltoa. Jos moottorin täytyy olla käynnissä, huolehdi kunnollisesta tuuletuksesta. Älä koskaan käytä moottori suljetussa tilassa. Pakokaasut sisältävät myrkyllistä hiilimonoksidikaasua (häkää). Kaasujen hengittäminen voi aiheuttaa tajunnan menetyksen ja johtaa kuolemaan.

Varmista moottorikopan huolellinen kiinnitys ennen käynnistystä, jos se on ollut irrotettuna. Lukitse moottorikoppa lukitushihnalla.

MUISTUTUS!

- Jos moottorin täytyy olla käynnissä, varmista että vettä on vähintään 150mm kavitaatiolevyn yläpuolella, muuten moottori ylikuumenee.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä Hondan osia jotka on suunniteltu tähän perämoottoriin. Varaosat jotka eivät täytä Hondan vaatimuksia, voivat vaurioittaa moottoria.

Työkalusarja ja varaosat

Seuraavat työkalut ja varaosat ovat tarkoitettu perämoottorin huoltoon, säätöön ja hätäkorjauksiin.

 8X10 mm avain

 Ruuvimeisseli

 Hätäkatkaisimen varaklipsi



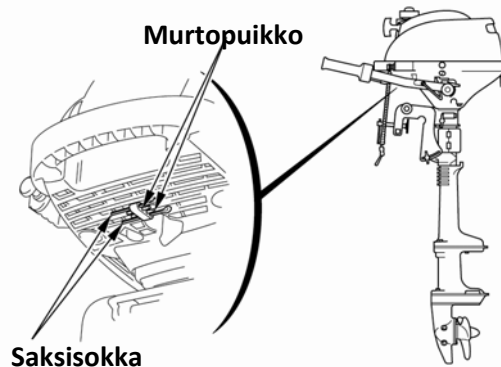
Työkalupussi

 Tulppa-avain

 Pihdit

 Hätäkäynnistysnaru

Varaosat



HUOLTOTAULUKKO

NORMAALI HUOLTOJAKSO (3)		Ennen jokaista käyttöä	1.kuukauden tai 10 tunnin jälkeen.	Joka 6. kuukausi tai 50 tunti.	Joka vuosi tai 150. tunti.
Kohde	Huolla joka merkitty kuukausi tai käyttötuntimäärä, kumpi tahansa tulee ensin täyteen.				
Moottoriöljy *)	Tarkista määrä	0			
	Vaihda		0 (2)	0 (2)	
Vaihteistoöljy	Vaihda		0 (2)	0 (2)	0 (2)
Käynnistinnaru	Tarkista			0	
Tyhjäkäynti	Tarkista - säädä		0	0	
Venttiilien vällys	Tarkista - säädä				0 (2)
Sytytystulppa	Tarkista (vaihda tarvittaessa)		0	0	0
Kampikammion huohotin	Tarkista				0 (2)
Potkuri ja sokka	Tarkista (vaihda tarvittaessa)	0		0	
Sinkkianodi	Tarkista (vaihda tarvittaessa)	0			
Voitelu	Voitelu		0 (1)	0 (1)	
Polttoainetankki ja suodatin	Puhdista			0	
Kytinkengät ja rumpu	Tarkista (vaihda tarvittaessa)				0 (2)
Pultit ja mutterit	Tarkista - kiristä		0		0
Polttoaineletku	Tarkista (vaihda tarvittaessa)		Joka toinen vuosi		
Ohjauksen laakerointi	Vaihda		Joka kolmas vuosi		
Pystyakselin holkki	Vaihda		Joka kolmas vuosi		
Vaihteiston akselitiivisteet	Vaihda		Joka kolmas vuosi		

*) MOOTTORIÖLJYN JA SUODATTIMEN VAIHTO.

Vaihda moottoriöljy ensimmäisen 10 käyttötunnin jälkeen ja sen jälkeen 50 käyttötunnin välein, mutta vähintään kerran kauden aikana. Oikea öljyn laatu on SAE 5W-30, 10W-30, 10W-40. API-luokitus SF/SG/SJ.

HUOM merkinnät.

1. Voidellaan useammin jos käytetään suolaisessa vedessä.
2. Nämä toimenpiteet on valtuutetun Honda-perämoottorihuollon suoritettava.
3. Ammattikäyttöä varten on merkitty käyttötunnit oikean huoltovälin määrittämiseksi.

Moottoriöljyn vaihto

Vajavainen tai epäpuhdas moottoriöljy alentaa liikkuvien osien käyttöikää merkittävästi.

Pese kätesi vedellä ja saippualla kun olet käsitellyt moottoriöljyä.

Öljynvaihtoväli:

Ensimmäisen 10 käyttötunnin- tai kuukauden jälkeen. Sen jälkeen 50 käyttötunnin- tai 6 kuukauden jälkeen. Mutta vähintään kerran kauden aikana.

Öljytilavuus: 0,25 l.

Öljyysuositus: Honda Marine perämoottoriöljy SAE 5W-30, tai vastaava. API luokitus SG, SH tai SJ.

<Moottoriöljyn vaihto>

Suorita öljynvaihto kun moottori on lämmin.
Moottoriöljy valuu tällöin nopeasti ja kokonaisuudessaan ulos.

1. Käännä polttoainehanan vipu OFF asentoon ja kierrä tankin korkin ilmaventtiili kiinni.

2. Löysää tyhjennuspulttia, ja käännä moottoria, ohjausaisa alaspäin.

3. Irrota tyhjennuspultti ja tiivisterengas ja valuta öljy astiaan.

HUOM! Hävitä käytetty öljy ympäristön kannalta turvallisella tavalla. Älä kaada öljyä maahan, vaan vie se esim. lähimmälle huoltoasemalle hävitettäväksi.

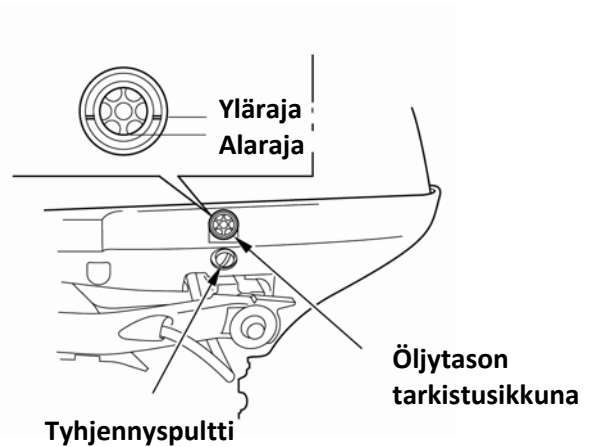
4. Nosta perämoottori pystyasentoon ja kiinnitä tyhjennuspultti huolellisesti uudella tiivisterenkaalla.

5. Irrota moottori suojakoppa.

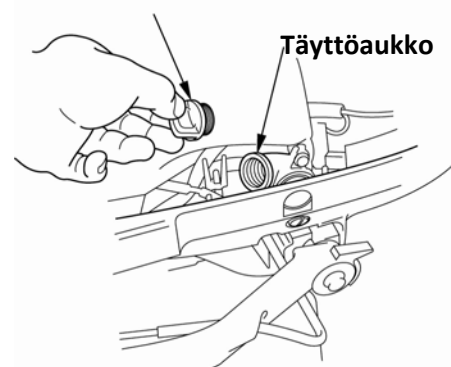
6. Irrota moottoriöljyn täyttöaukon korkki ja lisää suositeltua öljyä öljytason tarkistusikkunan ylämerkkiin asti.

7. Kiinnitä täyttöaukon korkki huolella.

8. Kiinnitä moottori suojakoppa.



Täyttöaukon korkki



Vaihteistoöljyn vaihto

Öljynvaihtoväli:

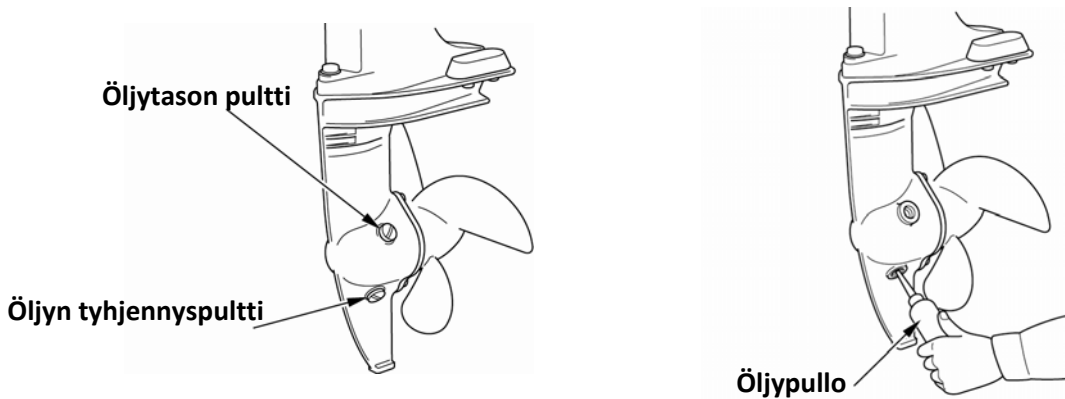
Ensimmäisen 10 käyttötunnin- tai kuukauden jälkeen. Sen jälkeen 50 käyttötunnin- tai 6 kuukauden välein.

Öljytilavuus: 0,05 l.

Öljysuositus: Honda Marine SAE 90 Hypoidi perämoottorivaihteistoöljy, tai vastaava. API luokitus (GL-4 tai GL-5).

Vaihda vaihteistoöljy moottori ollessa sammutettuna ja perämoottorin ollessa pystyasennossa.

1. Laita sopiva valutusastia tyhjennystulpan alle, ja irrota öljytason tarkastuspultti ja öljyn tyhjennyspultti.
2. Anna kaiken öljyn valua ulos; sen jälkeen aseta öljyn täyttöpullon suu tyhjennysreikään. Jos valutetun öljyn seassa oli vettä (maidon väristä), ota yhteys paikalliseen Honda huoltoon.

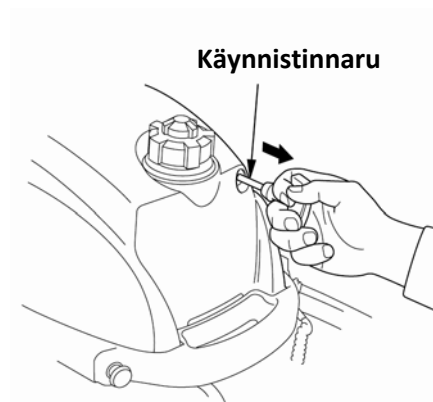


3. Lisää öljyä tyhjennysreiän kautta kunnes öljyä tulee tarkistusreiästä, sen jälkeen asenna tarkistusreiän pultti sekä tyhjennysreiän pultti.

PULTTIEN KIRISTYSMOMENTIT: 3.4 N.m.

Käynnistysnarun tarkastus

Tarkasta käynnistysnarun kunto vähintään 6 kuukauden tai 50 käyttötunnin välein. Vaihda kulunut naru tarvittaessa.



Sytytystulpan huolto

Moottorin moitteettoman käynnin kannalta on tärkeää että sytytystulpan kärkiväli on oikea, eikä tulppa ole karstoittunut.

VAROVAISUUS! Sytytystulppa tulee käytössä erittäin kuumaksi, ja pysyy kuumana pitkään moottorin sammutuksen jälkeenkin.

Tarkastus/säätöväli: Joka 50 käyttötuntia tai 6 kuukautta. **Vaihtoväli:** Joka 200 käyttötuntia.

Oikea sytytystulppa: CR4HSB (NGK) tai U14FSR-UB (DENSO)

MUISTUTUS: Käytä vain suositeltua sytytystulppaa tai vastaavaa. Väärän lämpöarvon omaava sytytystulppa voi vaurioittaa moottoria.

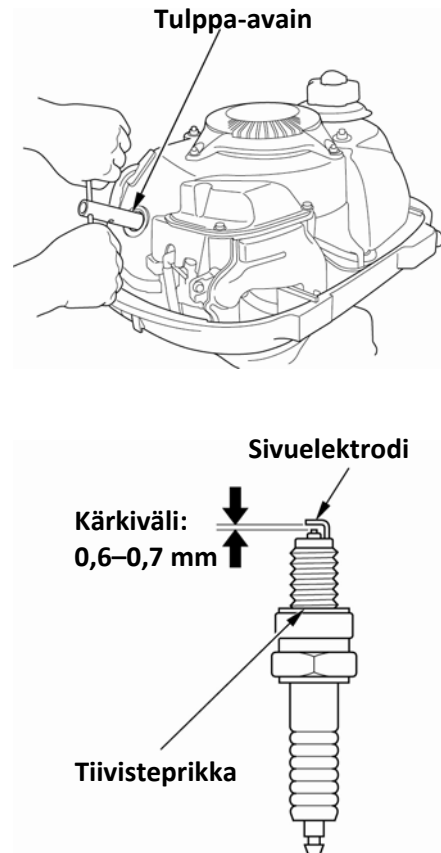
1. Irrota moottorin koppa ja sytytystulpan hattu.
2. Irrota sytytystulppa tulppa-avaimella ja ruuvimeisselillä jotka löytyvät työkalusarjasta.
3. Tarkasta sytytystulppa silmämääräisesti. Vaihda tulppa jos se on kulunut tai jos eriste on murtunut. Puhdista tulppa teräsharjalla jos käytät vanhaa tulppaa.
4. Mittaa sytytystulpan kärkiväli rakotulkilla. Välin tulee olla 0,6-0,7 mm. Säädä tarvittaessa taivuttamalla sivuelektrodiä.
5. Tarkasta että tulpan tiivisteprikka on kunnossa, ja kierrä tulppa käsin reikänsä.
6. Kiristä tulppa tulppa-avaimella oikeaan kireyteen.

HUOM: Kiristä uutta sytytystulppaa 1/2 kierrosta tiivistysrenkaan paikoilleen puristamiseksi. Jos käytät vanhaa sytytystulppaa, kierrä vain 1/4 - 1/8 kierrosta.

7. Kiinnitä sytytystulpan hattu.

MUISTUTUS! Riittämättömästi kiristetty sytytystulppa voi tulla niin kuumaksi, että se voi vaurioittaa moottoria. Liika kiristäminen saattaa vahingoittaa kierteitä.

8. Kiinnitä moottorin koppa.



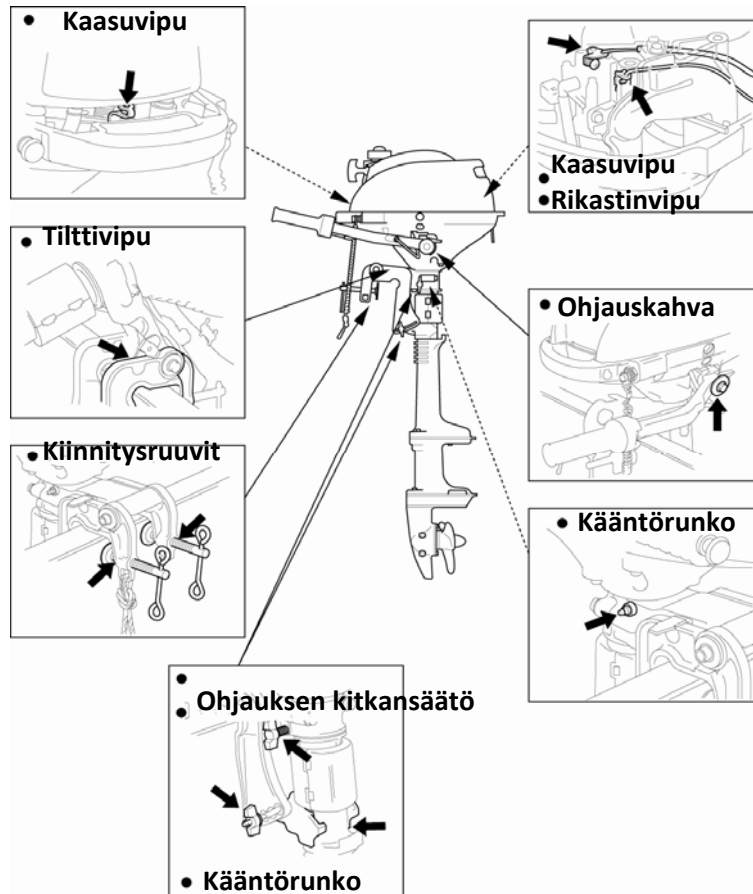
Voitelu

Pyyhi moottoria ulkopuolelta puhtaassa öljyssä kostutetulla rätillä. Laita meriveden kestävää vaseliinia kuvan osoittamiin kohtiin.

Voiteluväli:

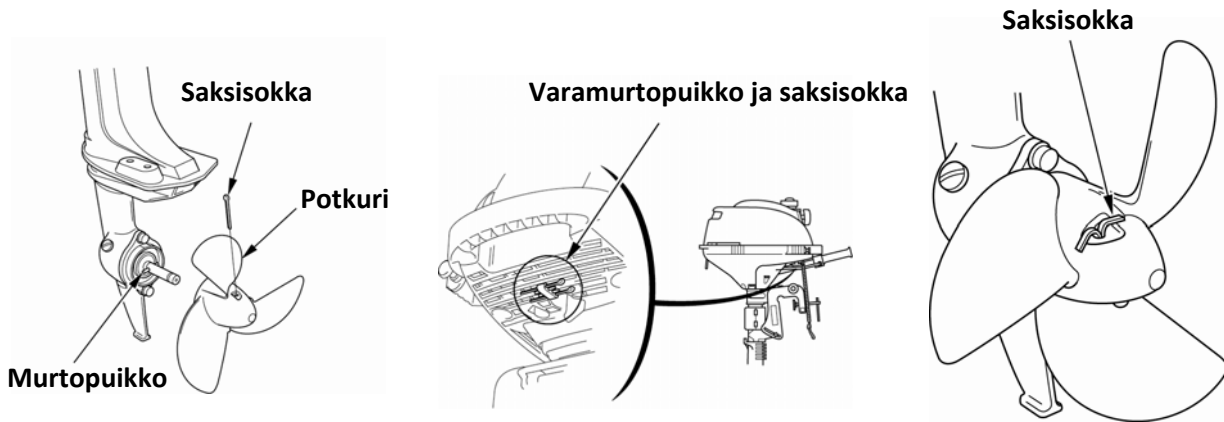
Ensimmäisen 10 käyttötunnin- tai kuukauden jälkeen. Sen jälkeen 50 käyttötunnin- tai 6 kuukauden välein.

HUOM: Käytä korroosion estävää öljyä kohteisiin mihin vaseliinia ei saa laitettua.



Murtopuikon vaihto

Murtopuikko on asetettu suojaamaan potkuria ja vaihteistoa potkurin osuessa kiveen tai muuhun kovaan esteeseen.



VAROITUS!

- Puikon vaihdossa, irrota sammutuskytkimen klipsi estääksesi moottori käynnistyksen.
- Potkuri on ohut ja terävä. Suojaa kätesi hansikkailla vaihtaessasi puikkoa.

1. Irrota saksisokka ja potkuri.
2. Poista rikkoutunut puikko ja vaihda se uuteen.
3. Kiinnitä potkuri.
4. Kiinnitä uusi saksisokka, ja käännä päät kuvan mukaisesti.

HUOM: Käytä alkuperäistä Honda saksisokkaa ja käännä päät kuvan mukaisesti.

Veteen pudonneen moottorin huolto

Korroosion minimoimiseksi, veteen pudonnut moottori pitää huoltaa välittömästi kun se on nostettu vedestä.

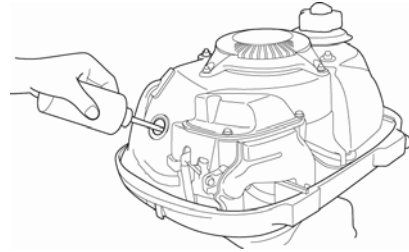
Jos lähetyvillä on Honda edustaja, vie moottori pian edustajalle. Jos edustajaa ei läheltä löydy, toimi seuraavasi:

1. Irrota moottorikoppa, ja huuhtelee moottori puhtaalla vedellä niin että suolavesi, hiekka, muta jne. irtoavat.
2. Tyhjennä polttoainetankki sopivaan astiaan.
3. Löysää kaasuttimen tyhjennysruuvi, ja valuta kaasuttimen sisältö sopivaan astiaan. Kiristä tyhjennysruuvi.
4. Vaihda moottoriöljyt. Jos moottorin kampikammiossa tai öljyn seassa on vettä, öljynvaihto pitää uusi kun moottoria on käytetty noin ½ tuntia.
5. Irrota sytytystulppa. Irrota sammutuskytkimen klipsi sammutuskytkimestä ja vedä käynnistyskahvasta muutamia kertoja poistaaksesi veden sylinteristä.

MUISTUTUS!

- Kun moottoria pyöritetään sytytystulpan ollessa irrotettuna, irrota sammutuskytkimen klipsi sammutuskytkimestä suojataksesi sytytysjärjestelmää.
- Jos moottori oli käynnissä kun se upposi, voi moottorissa olla mekaanisia vaurioita, kuten vääntynyt kiertokanki. Jos moottori ei pyöri vedettäessä käynnistinkahvasta, älä yritä käyttää moottoria ennen kuin se on korjattu.

6. Kaada teelusikallinen puhdasta moottoriöljyä sytytystulpan reiästä ja vedä käynnistyskahvasta muutamia kertoja voidellaksesi sylinterin. Kiinnitä sytytystulppa ja sammutuskytkimen klipsi.



7. Yritä käynnistää moottori.

VAROITUS! Vaarallisesti liikkuvat osat voivat aiheuttaa henkilövahingon. Noudata erityistä varovaisuutta asentaessasi moottorikoppaa. Älä käytä moottoria ilman moottorikoppaa.

- Jos moottori ei käynnisty, irrota sytytystulppa, puhdista ja kuivaa elektrodit ja laita sytytystulppa takaisin paikoilleen. Yritä käynnistää moottori uudestaan.
- Jos moottori käynnistyy eikä mekaanisia vaurioita ilmene, käytä moottoria noin puoli tuntia tai pidempään. Tarkista että veden pinta on vähintään 150 mm kavitaatiolevyn yläpuolella.

8. Vie perämoottori Honda edustajalle tarkastettavaksi ja huollettavaksi mahdollisimman pian.

13. VARASTOINTI

Perämoottorin pitkän iän varmistamiseksi, vie perämoottori Honda edustajalle huollettavaksi ennen varastointia. Seuraavat toimenpiteet voi kuitenkin tehdä itse pienellä vaivalla ja vähillä työkaluilla.

Polttoaine

HUOM: Polttoaine pilaantuu nopeasti tiettyjen asioiden, kuten valon, lämpötilan ja ajan vaikutuksesta. Pahimmassa tapauksessa polttoaine voi pilaantua 30 päivässä. Pilaantuneen polttoaineen käyttö voi vaurioittaa moottoria (tukkia kaasuttimen, jumittaa venttiilejä jne.). Kyseiset, pilaantuneesta polttoaineesta johtuvat viat ja vauriot eivät kuulu takuun piiriin. Vältäaksesi tämän, noudata seuraavia ohjeistuksia:

- Käytä vain hyväksyttyä polttoainetta.
- Käytä vain tuoretta ja puhdasta polttoainetta.
- Hidastaaksesi polttoaineen pilaantumista, säilytä polttoaine oikeanlaisessa astiassa.
- Pitkässä varastoinnissa (yli 30 päivää), ennakoiki polttoaineen tyhjennys tankista ja kaasuttimesta.

Polttoaineen tyhjennys

VAROITUS!

Polttoaine on erittäin herkästi syttyvää, ja polttoainehöyry voi räjähtää aiheuttaen vakavan henkilövahingon tai kuoleman. Älä tupakoi tai aiheuta liekkejä tai kipinöitä missä polttoainetta käsitellään. PIDÄ POLTTOAINE POISSA LASTEN ULOTTUVILTA

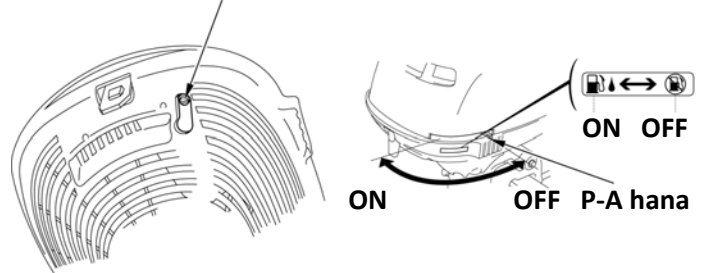
- Älä läikytä polttoainetta. Läikkynyt polttoaine tai polttoainehöyry voi syttyä. Pyyhi läikkynyt polttoaine ennen kuin varastoit tai kuljetat moottoria.
- Älä tupakoi tai aiheuta liekkejä tai kipinöitä missä polttoainetta käsitellään

1. Käännä polttoainehanan vipu OFF asentoon.

Tyhjennysruuvi

2. Irrota polttoainetankin korkki ja kaada polttoaine sopivaan astiaan.

3. Käännä polttoainehanan vipu ON asentoon, löysää kaasuttimen tyhjennysruuvi, ja valuta polttoaine sopivaan astiaan.



4. Kun kaasutin on tyhjä, kiristä tyhjennysruuvi kiinni.

5. Varmista että polttoainetankin korkin ilmaventtiili on kiinni.

Moottoriöljy

1. Vaihda moottoriin uudet öljyt.
2. Irrota sytytystulppa ja sammutuskytkimen klipsi sammutuskytkimestä.
3. Kaada teelusikallinen puhdasta moottoriöljyä sytytystulpan reiästä sylinteriin.
4. Vedä käynnistyskahvasta muutamia kertoja voidellaksesi sylinterin.
5. Kiinnitä sytytystulppa.

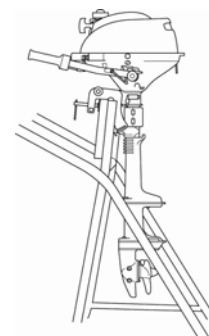
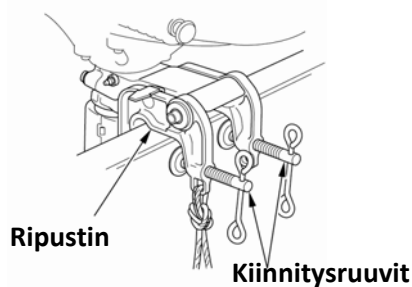
Perämoottorin varastointiasento

Perämoottori voidaan varastoida joko pystyasennossa tai vaaka-asennossa ohjausaisa käännettynä. Varastoi perämoottori puhtaassa ja kuivassa paikassa.

HUOM: Ennen varastointia, puhdista, huuhtele ja voitele perämoottori.

Pystyvarastointi

1. Aseta perämoottori telineeseen ripustimista, ja kiristä kiinnitysruuvit huolella.
2. Varastoi moottori kuvatulla tavalla.

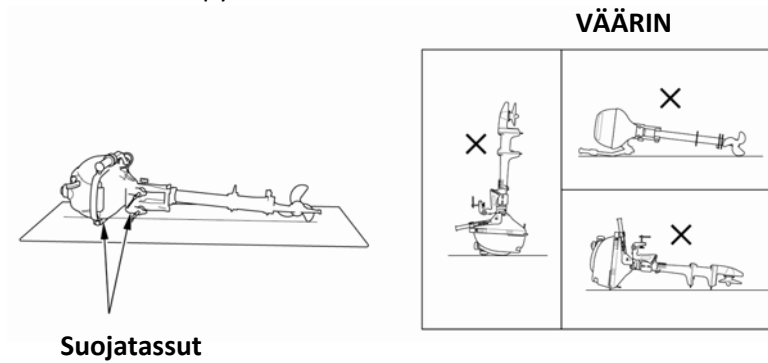


Vaakavarastointi

Laske perämoottori suojatassujen varaan ohjaisaisa käännettynä.

MUISTUTUS!

- Mikään muu tapa voi vaurioittaa moottoria tai aiheuttaa öljyvuodon.
- Jos moottori kipataan peruutusasennossa, moottoriöljy valuu sylinteriin ja voi aiheuttaa käynnistysongelmia tai estää moottorin pyörimisen.



14. HÄVITTÄMINEN

Säästäaksesi ja suojataksesi luontoa, älä hävitä tätä tuotetta, akkua, öljyä tms. ongelmajätettä välinpitämättömästi yleisjätteen sekaan. Noudata lakeja ja ohjeita, tai ota tarvittaessa yhteys Honda edustajaasi asian tiimoilta.

15. VIANETSINTÄ

<Moottori ei käynnisty>

- | | |
|--|---|
| 1. Moottorin sammutuskytkimen klipsi ei ole paikoillaan. | Kiinnitä klipsi. |
| 2. Kaasuvipu tai kahva ei ole START asennossa. | Siirrä vipu tai kahva START asentoon. |
| 3. Polttoaine loppu. | Suurita tankkaus. |
| 4. Polttoainehana on OFF asennossa. | Siirrä hana ON asentoon. |
| 5. Tankin korkin ilmaventtiili on kiinni. | Avaa ilmaventtiili. |
| 6. Polttoainetta ei ole kaasuttimessa ? | Löysää kaasuttimen tyhjennysruuvi tarkastaaksesi onko kaasuttimessa polttoainetta |
| 7. Moottori on tulvinut | Puhdista ja kuivaa sytytystulppa |

<Moottori käy epätasaisesti tai sammuu>

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Polttoaine vähissä. | Suorita tankkaus. |
| 2. Polttoainesuodatin tukossa. | Vaihda suodatin. |
| 3. Sytytystulppa likainen | Puhdista ja kuivaa sytytystulppa |
| 4. Sytytystulpan lämpöarvo on väärä | Vaihda oikea sytytystulppa |
| 5. Sytytystulpan kärkiväli on väärä | Säädä kärkiväli |

<Moottorin nopeus ei kasva>

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Polttoainesuodatin tukossa. | Vaihda suodatin. |
| 2. Moottoriöljyn taso alhainen | Tarkasta taso, lisää tarvittaessa |
| 3. Väärä potkurikoko | Ota yhteys Honda edustajaasi |
| 4. Matkustajat eivät ole sijoittuneet oikein | Sijoita matkustajat tasaisesti |
| 5. Perämoottori on asennettu väärin | Asenna perämoottori oikeaan asentoon |

<Moottori ylikuumentuu>

- | | |
|--|---|
| 1. Ylikuormitus, matkustajat sijoittuneet väärin tai veneessä on ylikuormaa. | Sijoita matkustajat tasaisesti
Älä ylikuormita venettä |
| 2. Moottori kavitoi | Asenna perämoottori oikeaan asentoon |

<Moottori käy ylikierroksilla>

- | | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| 1. Moottori kavitoi | Asenna perämoottori oikeaan asentoon |
| 2. Murtopuikko murtunut | Vaihda murtopuikko |
| 3. Väärä potkurikoko | Ota yhteys Honda edustajaasi |
| 4. Trimmikulma on väärä | Korjaa trimmikulma oikeaksi |

16. TEKNISET TIEDOT

MALLI	BF2D				
Tunnistuskoodi	BZBK	BZBF	BZBF	BZBK	BZBF
Rikipituus	S Lyhyt (Short)			L Pitkä (Long)	
Tyyppi	SD	SCD	SCDH	LD	LCHD
Kokonaispituus	410 mm			410 mm	
Kokonaisleveys	280 mm			280 mm	
Kokonaiskorkeus	945 mm			1,100 mm	
Peräpeilin korkeus (kun peräpeilin kulma on 5°)	418 mm			571 mm	
Kuivapaino *	12,5 kg	13,0 kg	13,5 kg	13,5 kg	14,0 kg
Teho	2,0 hv (1,5 kW)				
Täyden kaasun kierrosluku	5,000 – 6,000 min ⁻¹				
Moottorin tyyppi	4 – tahtinen, venttiilit kannessa, 1 sylinterinen				
Kuutiotilavuus	57,2 cm ³				
Venttiilien välys	Imu: 0,06 – 0,10 mm Pako: 0,09 – 0,13 mm				
Sytytystulpan kärkiväli	0,6 – 0,7 mm				
Käynnistys	Käsikäynnistys				
Sytytys	Transistoroitu magneetto				
Voitelu	Roiskevoitelu				
Öljysuositus	Moottori: API luokitus SG, SG, SJ, SAE 5W-30 Vaihteisto: API luokitus (GL4 tai 5) SAE 90 Honda Marine vaihteistoöljy				
Öljytilavuus	Moottori: 0,25 l Vaihteisto: 0,05 l				
Jäähdytys	Ilmajäähdytys				
Pakokaasun poisto	Veden alainen pakoputki				
Sytytystulppa	CR4HSB (NGK), U14FSR-UB (DENSO)				
Polttoaine	95E (oktaanin minimivaatimus 91)				
Polttoainetankin tilavuus	1,0 l				
Ohjaus	Aisaohjaus				
Ohjauksen kääntökulma	360°				
Kallistuskulma	4 - vaiheinen (5° -10° -15° -20°)				
Kippauskulma	75° (kun peräpeilin kulma on 5°)				
Vakiopotkuri (siipien määrä – halkaisija x nousu)	3 – 184 x 120 mm (3 – 7-1/4 x 4-3/4 in)				

*Sisältää potkurin

Honda perämoottoreiden teholuokitus on standardin ISO8665 mukainen (potkuriakselin teho).

MALLI	BF2.3D							
Tunnistuskoodi	BAWJ	BAVJ	BAWJ	BAVJ	BAWJ	BAVJ	BAWJ	BAVJ
Rikipituus	S Lyhyt (Short)				L Pitkä (Long)			
Tyyppi	SU	SCU	SHU	SCHU	LU	LCU	LHU	LCHU
Kokonaispituus	410 mm				410 mm			
Kokonaisleveys	280 mm				280 mm			
Kokonaiskorkeus	945 mm				1,100 mm			
Peräpeilin korkeus (kun peräpeilin kulma on 5°)	418 mm				571 mm			
Kuivapaino *	12,5 kg	13,0 kg	13,0 kg	13,5 kg	13,5 kg	13,5 kg	13,5 kg	14,0 kg
Teho	2,3 hv (1,7 kW)							
Täyden kaasun kierrosluku	5,000 – 6,000 min ⁻¹							
Moottorin tyyppi	4 – tahtinen, venttiilit kannessa, 1 sylinterinen							
Kuutiotilavuus	57,2 cm ³							
Venttiilien välys	Imu: 0,06 – 0,10 mm Pako: 0,09 – 0,13 mm							
Sytytystulpan kärkiväli	0,6 – 0,7 mm							
Käynnistys	Käsi käynnistys							
Sytytys	Transistoroitu magneetto							
Voitelu	Roiskevoitelu							
Öljysuositus	Moottori: API luokitus SG, SG, SJ, SAE 5W-30 Vaihteisto: API luokitus (GL4 tai 5) SAE 90 Honda Marine vaihteistoöljy							
Öljytilavuus	Moottori: 0,25 l Vaihteisto: 0,05 l							
Jäähdytys	Ilmajäähdytys							
Pakokaasun poisto	Veden alainen pakoputki							
Sytytystulppa	CR4HSB (NGK), U14FSR-UB (DENSO)							
Polttoaine	95E (oktaanin minimivaatimus 91)							
Polttoainetankin tilavuus	1,0 l							
Ohjaus	Aisaohjaus							
Ohjauksen kääntökulma	360°							
Kallistuskulma	4 - vaiheinen (5° -10° -15° -20°)							
Kippauskulma	75° (kun peräpeilin kulma on 5°)							
Vakiopotkuri (siipien määrä – halkaisija x nousu)	3 – 184 x 120 mm (3 – 7-1/4 x 4-3/4 in)							

*Sisältää potkurin

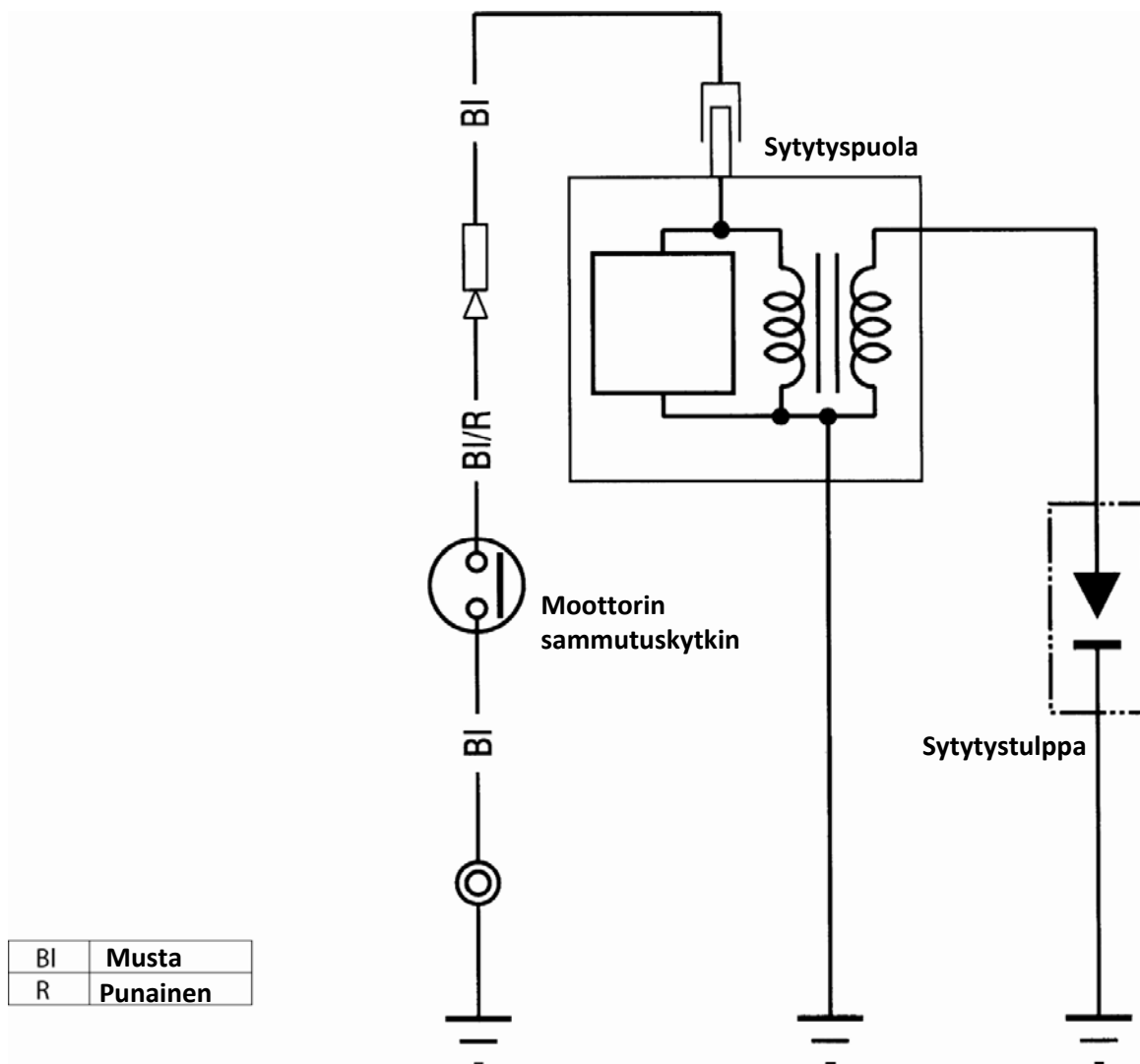
Honda perämoottoreiden teholuokitus on standardin ISO8665 mukainen (potkuriakselin teho).

Melu ja värähtely

MALLI	BF2D : BF2.3D
OHJAUSJÄRJESTELMÄ	Aisaohjaus
Äänenpaineen taso käyttäjän korville (2006/42/EC, ICOMIA 39-94)	83 dB (A)
Epävarmuus	2 dB (A)
Mitattu äänenvoimakkuuden taso (Normi EN ISO3744)	89 dB (A)
Epävarmuus	2 dB (A)
Värinätaso käsikahvassa (2006/42/EC, ICOMIA 39-94)	7.0 m/s ²
Epävarmuus	2.1 m/s ²

Normi: ICOMIA Standardi: Spesifioidut moottorin käyttöolosuhteet ja mittausolosuhteet.

17. KYTKENTÄKAAVIO



18. MERKITTÄVIMMÄT Honda MAAHANTUOJAT

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)
Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.
Estonian Branch
Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel. : +372 6801 300
Fax : +372 6801 301
✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)
Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel. : +32 2620 10 00
Fax : +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.
Kamaraerdei út 3
2040 Budaörs
Tel. : +36 23 444 971
Fax : +36 23 444 972
<http://www.hondamarine.hu>
✉ info@hondamarine.hu

ICELAND

Bernhard ehf.
Vatnagardar 24-26
104 Reykjavik
Tel. : +354 520 1100
Fax : +354 520 1101
<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel. : +353 1 4381900
Fax : +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ Service@hondaireland.ie

BULGARIA

Kirov Ltd.
49 Tsaritsa Yoana Blvd
1324 Sofia
Tel. : +359 2 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
<http://www.kirov.net>
✉ honda@kirov.net

CROATIA

Fred Bobek d.o.o.
Honda-Marine Croatia - Trg. - Ind.
zona bb
22211 Vodice
Tel. : +385 22 44 33 00/33 10
Fax : +385 22 44 05 00
<http://www.honda-marine.hr>

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
162, Yiannos Kranidiotis
Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : +357 22 715 300
Fax : +357 22 715 400

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.
Via della Cecchignola, 5/7
00143 Roma
Tel. : +848 846 632
Fax : +39 065 4928 400
<http://www.hondaitalia.com>
✉ info.marine@honda-eu.com

MALTA

Associated Motors Company Ltd.
New Street in San Gwarkin Road -
Mriehel Bypass
Mriehel QRM17
Tel. : +356 21 498 561
Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)
Afd. Power Equipment-
Capronilaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk
Tel. : +31 (0)20 7070000
Fax : +31 (0)20 7070001
<http://www.honda.nl>

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs. a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
<http://www.hondamarine.cz>

DENMARK

Tima Products A/S
Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 207757200
Fax : +358 (0)9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

NORWAY

AS Kellox
Boks 170 - Nygårdsveien 67
1401 Ski
Tel. : +47 64 97 61 00
Fax : +47 64 97 61 92
<http://www.kellox.no>

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.
ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa
Tel. : +48 (22) 861 43 01
Fax : +48 (22) 861 43 02
<http://www.ariespower.pl>
<http://www.mojahonda.pl>
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal S.A.
Rua Fontes Pereira de Melo 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel. : +351 21 915 53 33
Fax : +351 21 915 23 54
<http://www.honda.pt>
✉ honda.produtos@honda-eu.com

FRANCE

Honda Relations Clients
TSA 80627
45146 St Jean de la Ruelle Cedex
Tel. : 02 38 81 33 90
Fax : 02 38 81 33 91
<http://www.honda-fr.com>
✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North)
GmbH
Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel. : +49 69 8309-0
Fax : +49 69 8320 20
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.
71, Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 3483582
Fax : +30 210 3418092
<http://www.honda.gr>
✉ info@saracakis.gr

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.
Kozlova Drive, 9
220037 Minsk
Tel. : +375 172 999090
Fax : +375 172 999090
<http://www.hondapower.by>

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC
21. MKAD 47 km., Leninsky
district.
Moscow region, 142784 Russia
Tel. : +7 (495) 745 20 80
Fax : +7 (495) 745 20 81
<http://www.honda.co.ru>
✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.
Grica Milenka 39
11000 Belgrade
Tel. : +381 11 3820 295
Fax : +381 11 3820 296
<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAK REPUBLIC

Honda Slovakia, s.r.o.
 Prievozská 6 821 09 Bratislava
 Tel. : +421 2 32131112
 Fax: +421 2 32131111
 http://www.honda.sk

**SPAIN &
 Las Palmas province**
 (Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.
 Poligono Industrial Congost -
 Av Ramon Ciurans n°2
 08530 La Garriga - Barcelona
 Tel.: +34 93 860 50 25
 Fax: +34 93 871 81 80
 http://www.hondaencasa.com

Tenerife province

(Canary Islands)
Automocion Canarias S.A.
 Carretera General del Sur, KM. 8,8
 38107 Santa Cruz de Tenerife
 Tel. : + 34 (922) 620 617
 Fax: +34 (922) 618 042
 http://www.aucasa.com
 ✉ ventas@aucasa.com
 ✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB
 Box 50583 - Västkvägen 17
 20215 Malmö
 Tel. : +46 (0)40 600 23 00
 Fax : +46 (0)40 600 23 19
 http://www.honda.se
 ✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.
 10 Route des Moulières
 1214 Vernier-Genève
 Tel. : +41 (0)22 939 09 09
 Fax : +41 (0)22 939 09 97
 http://www.honda.ch

TURKEY

Anadolu Motor Üretim ve Pazarlama AS
 Esentepe mah. Anadolu cad. No:5
 Kartal 34870 Istanbul
 Tel. : +90 216 389 59 60
 Fax : +90 216 353 31 98
 http://www.anadolumotor.com.tr
 ✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC
 101 Volodymyrska Str. - Build. 2
 Kyiv 01033
 Tel. : +380 44 390 14 14
 Fax : +380 44 390 14 10
 http://www.honda.ua
 ✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment
 470 London Road
 Slough - Berkshire, SL3 8QY
 Tel. : +44 (0)845 200 8000
 http://www.honda.co.uk

19. "EU-YHDENMUKAISUUSILMOITUS" SISÄLLÖN KUVAUS

1) EC-DECLARATION OF CONFORMITY			
2) THE UNDERSIGNED, (14), REPRESENTING THE MANUFACTURER, HEREWITH DECLARES THAT THE PRODUCT IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING EC-DIRECTIVES			
2006/42/EC, 2004/108/EC		3) Outboard engine	
4) REFERENCE TO HARMONIZED STANDARDS:		EN ISO 8178 EN ISO 14509	
5) DESCRIPTION OF THE MACHINERY			
6) CATEGORY:	7) Outboard engine	8) MAKE:	Honda
9) TYPE:	7)	10) SERIAL NUMBER:	10)
11) MANUFACTURER:		Honda Motor Co., Ltd. 2-1-1 Minamiaoyama Minato-ku Tokyo 107-8556 Japan	
12) AUTHORIZED REPRESENTATIVE:		Honda Motor Europe Ltd. - Aalst Office Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst, Belgium	
13) SIGNATURE:		17) DATE: 17)	
14) NAME:			
15) TITLE			
16) 16)		18) PLACE: 18)	

<p>1) DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE 2) O ABAIXO ASSINADO, (14), EM REPRESENTAÇÃO DO FABRICANTE, PELA PRESENTE DECLARA QUE O PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM O ESTABELECIDO NAS SEGUINTES DIRECTIVAS COMUNITÁRIAS 3) Motor fora de borda 4) REFERÊNCIAS AS NORMAS HARMONIZADAS 5) DESCRIÇÃO DA MÁQUINA 6) CATEGORIA 7) Motor fora de borda 8) MARCA 9) TIPO 10) NÚMERO DE SÉRIE 11) FABRICANTE 12) MANDATÁRIO AUTORIZADO 13) ASSINATURA 14) NOME 15) TÍTULO 16) Director de Qualidade 17) DATA 18) LOCAL.</p>	português (PORTUGUESE)
<p>1) EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 2) ALLEKIRJOITANUT, (14), JOKA EDUSTAA VALMISTAJAA, VAKUUTTAA TÄTEN, ETTÄ TUOTE ON SEURAAVIEN EU-DIREKTIIVIEN VAATIMUSTEN MUKAINEN 3) Peramoottori 4) VITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 5) KUVVAUS LAITTEESTA 6) KATEGORIA 7) Peramoottori 8) MERKKI 9) MALLI 10) SARJANUMERO 11) VALMISTAJA 12) VALTUUTETTU EDUSTAJA 13) ALLEKIRJOITUS 14) NIMI 15) TITTELI 16) Laaturpäällikkö 17) PÄIVÄMÄÄRÄ 18) PAIKKA</p>	suomi (FINNISH)
<p>1) ЕС-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ 2) ДОЛУ ПОДПИСАЛИЯТ СЕ (14), ПРЕДСТАВЛЯВАЩ ДИСТРИБУТОРА, ДЕКЛАРИРА, ЧЕ ПРОДУКТА СЪОТВЕТСТВА НА ИЗСКВАНИЯТА НА СЛЕДНИТЕ ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ 3) ИЗВЪН БОРДОВИ ДВИГАТЕЛ 4) СЪОТВЕТСТВИЕ С ХАРМОНИЗИРАНИТЕ СТАНДАРТИ 5) ОПИСАНИЕ НА АРТИКУЛА 6) КАТЕГОРИЯ 7) ИЗВЪНБОРДОВИ ДВИГАТЕЛ 8) МАРКА 9) ТИП 10) СЕРИЕН НОМЕР 11) ПРОИЗВОДИТЕЛ 12) ОТОРИЗИРАН ПРЕСТАВИТЕЛ 13) ПОДПИС 14) ИМЕ 15) ТИТЛА 16) МЕНИДЖЪР НА КАЧЕСТВОТО 17) ДАТА 18) МЯСТО</p>	български (BULGARIAN)
<p>1) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 2) UNDERTECKNAD, (14), REPRESENTERANDE TILLVERKARE, FÖRSÄKRAR HÄRMEÐ ATT PRODUKTEN ÖVERENSSTÄMMER MED BESTÄMMELSERNA I FÖLJANDE EG-DIREKTIVE 3) Utomborotsmotor 4) REFERERANDE TILL HARMONISERADE STANDARDER 5) BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN 6) KATEGORI 7) Utomborotsmotor 8) MERKKI 9) TYPBETECKNING 10) SERIENUMER 11) TILLVERKARE 12) REPRESENTERANDE TILLVERKARENS 13) SIGNATUR 14) NAMN 15) TITEL 16) Kvalitetschef 17) DATUM 18) ORT</p>	svenska (SWEDISH)
<p>1) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 2) NIŻEJ PODPISANY (14), REPREZENTUJĄCY PRODUCENTA, DEKLARUJE ŻE CAŁA ODPowiedzialność, ŻE PRODUKT SPEŁNIA WYMAGANIA ZAWARTE W NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYWACH UNIJNYCH 3) Silnik zaburtowy 4) ZASTOSOWANE NORMY ZHARMONIZOWANE 5) OPIS URZĄDZENIA 6) KATEGORIA 7) Silnik zaburtowy 8) MARKA 9) TYP 10) NUMERY SERYJNE 11) PRODUCENT 12) UPOWAŻNIENIY PRZEDSTAWICIEL PRODUCENTA 13) PODPIS 14) NAZWISKO 15) TYTUŁ 16) Menadżer Jakości 17) DATA 18) MIEJSCE</p>	polski (POLISH)
<p>1) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 2) ALULÍROTT (14), MINT A GYÁRTÓ KÉPVISELŐJE NYILATKOZIK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK MINDENBEN MEGFELEL A KÖVETKEZŐ EC ELŐÍRÁSOK RENDELKEZÉSEINEK: 98/37/EC, 89/336/EEC-93/68/EC: 3) KÜLSŐ CSÓNAKMOTOR 4) ÖSSZHANGBAN A KÖV. SZABVÁNYOKKAL 5) A GÉP LEÍRÁSA 6) KATEGÓRIA 7) KÜLSŐ CSÓNAKMOTOR 8) GYÁRTÓTTA 9) TÍPUS 10) SORSZÁM 11) GYÁRTÓ 12) ENGEDÉLLEL RENDELKEZŐ KÉPVISELŐ 13) ALÁÍRÁS 14) NÉV 15) BEOSZTÁS 16) MINŐSÉGI IGAZGATÓ 17) KELTEZÉS DÁTUMA 18) KELTEZÉS HELYE</p>	magyar (HUNGARIAN)
<p>1) Prohlášení o shodě 2) ZÁSTUPCE VÝROBCE, (14), SVÝM PODPÍSEM POTVRZUJE, ŽE DANÝ VÝROBEK JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI A NORMAMI EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ: 3) ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR 4) ODKAZ NA HARMONIZOVANÉ NORMY: 5) POPIS VÝROBKU 6) KATEGORIE: 7) ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR 8) ZNAČKA: 9) TYP: 10) VÝROBNÍ ČÍSLO: 11) VÝROBCE: 12) AUTORIZOVANÝ ZÁSTUPCE: 13) PODPIS: 14) JMÉNO: 15) POZICE: 16) Manažer kvality 17) DATUM: 18) MÍSTO:</p>	čeština (CZECH)

<p>1) DECLARATION CE DE CONFORMITE 2) LE SOUSSIGNÉ, (14), REPRÉSENTANT DU CONSTRUCTEUR, DÉCLARE PAR LA PRÉSENTE QUE LE PRODUIT EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES CE SUIVANTES 3) moteur hors-bord 4) RÉFÉRENCE AUX NORMES HARMONISÉES 5) DESCRIPTION DE MACHINE 6) CATEGORIE 7) moteur hors-bord 8) MARQUE 9) TYPE 10) NUMÉRO DE SÉRIE 11) CONSTRUCTEUR 12) REPRÉSENTANT HABILITÉ 13) SIGNATURE 14) NOM 15) TITRE 16) Directeur Qualité 17) DATE 18) LIEU</p>	français (FRENCH)
<p>1) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE 2) IL SOTTOSCRITTO, (14), RAPPRESENTANTE DEL COSTRUTTORE, DICHIARA QUI DI SEGUITO CHE IL PRODOTTO E' CONFORME A QUANTO PREVISTO DALLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE 3) MOTORE FUORIBORDO 4) RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE 5) DESCRIZIONE DELLA MACCHINA 6) CATEGORIA 7) MOTORE FUORIBORDO 8) MARCA 9) TIPO 10) NUMERO DI SERIE 11) FABBRICANTE 12) RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO 13) FIRMA 14) NOME 15) TITOLO 16) DIRETTORE DELLA QUALITA' 17) ADDÌ 18) LUOGO</p>	italiano (ITALIAN)
<p>1) EG-KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG 2) DER UNTERZEICHNER, (14), DER DEN HERSTELLER VERTRITT, ERKLÄRT HIERMIT, DAB DAS PRODUKT IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN BESTIMMUNGEN DER NACHSTEHENDEN EG-RICHTLINIEN IST 3) Außenbordmotor 4) VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN 5) BESCHREIBUNG DER MASCHINE 6) ART 7) Außenbordmotor 8) FABRIKAT 9) TYP 10) SERIEN NUMMER 11) HERSTELLER 12) BEVOLLMÄCHTIGTER 13) UNTERSCHIFT 14) NAME 15) TITEL 16) Qualitätssicherung 17) DATUM 18) ORT</p>	deutsch (GERMAN)
<p>1) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2) ONDERGETEKENDE, (14), VERTEGENWOORDIGER VAN DE FABRIKANT, VERKLAART HIERMEE DAT HET PRODUCT VOLDOET AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EG-RICHTLIJNEN 3) buitenboordmotor 4) REFERENTIE NAAR GEHARMONISEERDE NORMEN 5) BESCHRIJVING VAN DE MACHINE 6) CATEGORIE 7) buitenboordmotor 8) FABRIKAT 9) TYPE 10) SERIEN NUMMER 11) FABRIKANT 12) GEMACHTIGDE VAN DE FABRIKANT 13) HANDTEKENING 14) NAAM 15) TITEL 16) Directeur Kwaliteitszorg 17) DATUM 18) PLAATS</p>	nederlands (DUTCH)
<p>1) ΕΕ-ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ 2) Ο ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ, (14), ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ, ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΤΩΘΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΕ 3) Εξωλέμβια μηχανή 4) ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ ΣΤΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ 5) ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 6) ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ 7) Εξωλέμβια μηχανή 8) ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ 9) ΤΥΠΟΣ 10) ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ 11) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ 12) ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ 13) ΥΠΟΓΡΑΦΗ 14) ΟΝΟΜΑ 15) ΤΙΤΛΟΣ 16) Υπεύθυνος Ποιότητας 17) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 18) ΤΟΠΟΣ</p>	Ελληνικά (GREEK)
<p>1) EC ÖVERENSSTÄMMELSESERKLÄRING 2) UNDERTEGNEDE, (14), DER REPRESENTERER FABRIKANTEN, ERKLÄRER HERMED AT PRODUKTET ER I ÖVERENSSTÄMMELSE MED BESTEMMELSERNE I FØLGE EF DIREKTIVERNE 3) Utenbordsmotor 4) REFERENSE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 5) BESKRIVELSE AF MASKINEN 6) KATEGORI 7) Utenbordsmotor 8) FABRIKANT 9) TYPE 10) SERIEN UMMER 11) FABRIKANT 12) FABRIKANTENS REPRESENTANT 13) SIGNATURE 14) NAVN 15) TITEL 16) Kvalitets Leder 17) DATO 18) STED</p>	DANSK (DANISH)
<p>1) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2) EL ABAJO FIRMANTE, (14), EN REPRESENTACIÓN DE FABRICANTE, DECLARA QUE EL PRODUCTO ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS CE 3) Motor fueraborda 4) REFERENCIA A ESTÁNDARES ARMONIZADOS 5) DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA 6) CATEGORÍA 7) Motor fueraborda 8) MARCA 9) TIPO 10) NUMERO DE SERIE 11) FABRICANTE 12) REPRESENTANTE AUTORIZADO 13) FIRMA 14) NOMBRE 15) CARGO 16) Director de calidad 17) FECHA 18) LUGAR</p>	español (SPANISH)

MUSTIINPANOT



ALKUPERÄISVARAOSIA

HONDAN OMISTAJA TIESITKÖ ...

Tämä merkki takaa Sinulle
palvelun, laadun ja takuun.

Valtuutetulta Honda-jälleenmyyjältä
saat ainoastaan alkuperäisvaraosia.



OY BRANDT AB
Tuupakantie 7, 01740 VANTAA
Puh. 0207757200, Fax (09) 878 4164

TEKNINEN PUHELINNEUVONTA: 0600-18601 (hintaa 2 euroa/min + ppm). Pidätämme oikeuden hinnanmuutokseen.
Euroopan Honda -huoltopisteet: www.honda-eu.it